

# L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 27 | Numéro 9 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 28 avril 2010



Photo : Yves Pelletier

Une quarantaine de personnes ont répondu à l'appel de Tai Chi Yukon afin de souligner la Journée mondiale du Tai Chi et du Qigong le 24 avril dernier.

## La biodiversité célébrée sous toutes ses formes

YVES PELLETIER

Se mettre dans la carapace d'un coléoptère, se métamorphoser en cygne et chanter la biodiversité sont quelques-unes des activités qui ont été proposées aux enfants lors du premier Salon de l'environnement destiné aux familles. Présenté à la mi-avril au Centre des Jeux du Canada, l'événement a permis au public de rencontrer les personnes et

les organismes qui ont à cœur de protéger les écosystèmes du Yukon.

« Chacun de nous possède la capacité de changer intelligemment ses actions afin de protéger et de respecter la grande diversité de la faune. Mes croyances traditionnelles me forcent à croire que l'individu est au centre de la solution. Il est difficile pour un gouvernement ou pour une organisation environnementale

de s'assurer que chaque citoyen obéit à la loi. L'air pur que nous respirons et le paysage magnifique dans lequel nous vivons ne doivent pas être tenus pour acquis », a lancé le ministre de l'Environnement, John Edzerza, à l'ouverture du Salon.

En explorant les divers kiosques, les familles ont notamment été sensibilisées à la vie sauvage du Yukon, aux  
(Suite page 2)

**Plus de 35000 km dans une voiture solaire... p. 5**

**Des familles en santé cela se célèbre p. 10**

**Les hommes construisent trop de murs p. 11**

Suite de la p. 1

l'importance du cycle de l'eau. En plus de célébrer la biodiversité sous tous ces aspects, les gens ont eu la possibilité de se procurer leur permis de pêche et les permis pour les terrains de camping du gouvernement. De nombreuses animations sur les animaux, l'énergie et les nouveaux programmes disponibles ont également été présentées au cours de la journée.

« C'est une bonne idée d'inviter les familles et de rendre le salon interactif. Dans le passé, ce genre de forum se déroulait un jour de semaine et c'était surtout les gens du gouvernement qui s'y rendaient pour discuter. Il faut vraiment sensibiliser les gens et leur montrer que la protection de l'environnement c'est au quotidien », explique la biologiste, Sylvie Binette. Celle-ci, a présenté un kiosque sur les espèces de coléoptères qui jouent un rôle dans la régénération des forêts après un incendie.

« J'ai toujours encouragé ce genre d'événement et j'aime l'idée d'avoir une célébration de la vie et de la biodiversité. Pour une famille, c'est formidable, les experts et les organismes sont tous là pour présenter de l'information et répondre aux questions », affirme Remy Rodden, responsable des Programmes jeunesse et d'éducation environnementale au ministère de l'Environnement. Roxanne Henry accompagnée de ses enfants abonde en ce sens : « Nous sommes arrivés au Yukon il y a quelques mois et je crois que c'est une belle façon de connaître la nature du territoire

et de sensibiliser les jeunes à notre nouvel environnement. C'est vraiment amusant, il y a tout plein d'activités et le volet éducatif répond autant à la curiosité des plus grands qu'à celle des plus petits. »

### Voyage au centre des cultures

Malgré l'intérêt des visiteurs au Salon de l'environnement, le moment fort attendu de la journée demeurait la visite du célèbre anthropologue culturel canadien, Wade Davis. Jouissant d'une réputation internationale, M. Davis était l'invité pour l'activité L'environnement à la brunante, organisée en soirée au Centre de la Béringie. Devant près de 200 personnes, l'anthropologue a présenté sa conférence, La sagesse ancestrale : Un bien précieux. Inspiré de son dernier livre, *The Wayfinders* le message délivré à l'auditoire porte sur la disparition de nombreuses langues parlées dans le monde et sur les répercussions du changement climatique et de la perte de la biodiversité.

### Diversité humaine

« Que ce soit le prêtre vaudou en Haïti, les chasseurs d'aigles du Kazakhstan ou les shamans de la Mongolie, tous ces gens nous enseignent qu'il existe d'autres manières de vivre, de penser et de s'orienter sur Terre », révèle-t-il. Son discours présente ainsi les multiples façons dont les êtres humains conçoivent la vie. Ses nombreuses intrusions au cœur des différentes civilisations lui ont fait comprendre qu'un monde de possibilités et de coutumes tend à disparaître sous l'action des forces



Wade Davis est ethnobotaniste et rédacteur à la *National Society of Geography*

économiques et technologiques. Cette situation l'inquiète gravement puisque la société planétaire est de plus en plus uniformisée et efface un patrimoine de connaissances traditionnelles.

« À la surface de la Terre, a écrit l'anthropologue, se propage un feu qui consume plantes et animaux, savoir ancestral et sagesse visionnaire. Il menace un vaste réservoir de connaissances et d'expertise, un catalogue de l'imaginaire, une langue orale et écrite s'appuyant sur les souvenirs d'innombrables anciens : guérisseurs, sages-femmes, pêcheurs, guerriers, agriculteurs, poètes ou saints. »

Si la situation persiste, il craint que dans les prochaines décennies près de 50 % des 7000 langues parlées sur la planète disparaissent. « En moyenne, à toutes les deux semaines, un aîné meurt quelque part dans le monde en

emportant dans sa tombe la dernière syllabe de sa culture. De nos jours, une langue n'est pas uniquement un ensemble de vocabulaire ou bien un groupe de règles de grammaire. Une langue c'est une étincelle de l'esprit humain. C'est un véhicule à travers lequel l'âme de chaque culture spécifique entre dans le monde matériel. Chaque langue est une ancienne forêt de l'esprit, un partage, une pensée, un écosystème de possibilités spirituelles », résume-t-il. Wade Davis milite donc pour la protection de l'« ethnosphère », un terme qu'il a présenté au public pour désigner l'ensemble des pensées, des croyances, des mythes et des institutions devenant réalité au cœur de l'imagination humaine. C'est d'ailleurs un voyage vers cette sphère qu'il propose à ses auditeurs.

En racontant ses expériences auprès de shamans sous

l'emprise de plantes hallucinogènes, de navigateurs polynésiens ou encore avec une nonne bouddhiste enfermée dans une petite cellule depuis des décennies à méditer, son récit captive toutes les personnes qui se trouvent en sa présence. De plus, des photographies saisissantes de ses voyages colorent le contenu de sa conférence qu'il conclut ainsi : « ce monde mérite d'exister dans toute sa diversité, nous pouvons trouver un moyen de vivre dans un monde vraiment multiculturel pluraliste où toute la sagesse de tous les peuples peut contribuer à notre bien-être collectif. »

Décrié par certains comme un « Indiana Jones », Wade Davis est également ethnobotaniste et rédacteur à la *National Geographic Society*, qui lui a octroyé l'un de ses titres les plus prestigieux : explorateur en résidence. Un titre fort convoité dans la société des ethnobotanistes.



Photo : Yves Pelletier

Le jeune Mickey Daffe semble tout songeur après avoir revêtu un costume de cygne lors de la foire sur la biodiversité



Il a été ensuite amené au refuge pour animaux, Mae Bachur pour être soigné. Après avoir été adopté, il a été accusé d'avoir mordu plusieurs personnes. Toutefois, la dame qui l'a adoptée n'avait pas le droit, selon son contrat, de donner l'animal, ce qu'elle a fait de toute façon. Ce petit détail a donné lieu à une cause judiciaire.

Le 6 août 2009, un juge de la cour suprême du Yukon a donné une dernière chance à Trevor le chien et le 22 septembre, le juge a décidé de le laisser vivre. Trevor essaye

encore de trouver une famille qui l'acceptera comme il est et qui le traitera bien. Par contre, s'il décide de planter ses dents dans la peau d'une autre personne, un sommeil éternel l'envahira.

Maintenant que vous connaissez l'histoire de Trevor le chien, refermez vos yeux, imaginez que vous êtes un chien. Vous jouez dans le parc avec votre maître après une longue marche sur le bord d'un fleuve. Ceci est le plus gros rêve de Trevor le chien.

Charlotte Rentmeister,  
Académie Parhélie

### Trevor

Imaginez que vous êtes un chien. Oui, je sais que ce n'est pas facile, mais, fermez vos yeux et ayez un peu d'imagination. Maintenant, imaginez qu'à chaque fois que vous respirez ou que vous bougez votre tête, vous ressentez une immense douleur à l'intérieur de vous. Ce mal est causé par votre collier qui est trop serré, et qui s'enfoncé dans la chair de votre cou. En plus, imaginez que vous vous faites abuser par votre maître. Ceci est l'histoire de Trevor, le chien.

Trevor a été trouvé en janvier 2009, abandonné dans une cour arrière, ici à Whitehorse.

COMMENT L'ANCIEN JUGE JOHN MAJOR A PRIS CONSCIENCE DE L'IMPORTANCE DES COMPÉTENCES LINGUISTIQUES D'UN CHIRURGIEN...



l'aurore boréale

**Directrice**

Cécile Girard

**Journaliste**

Yves Pelletier

**Correspondants locaux**

Françoise La Roche, Danièle Rechstein

**Stagiaire**

David Caron

**Correspondant national**

Danny Joncas, APF

**Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution**

Marie-Claude Nault

**Correction d'épreuves**

Danièle Rechstein

**Adresse**

302, rue Strickland  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Téléphone : (867) 667-2931  
Télécopieur : (867) 667-2932

**Courriels**

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca  
Journaliste : journaliste@afy.yk.ca  
Publicité et abonnement : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.



en passe le mot

APF



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

repco-média  
Agence de représentation média

Office de la Distribution Certifié  
Deloitte

éditorial

## Avril fébrile et sagesse ancestrale

CÉCILE GIRARD

Du printemps près de vous épier les prémices, écrivait Jacques Dellile, poète janséniste du XVIII<sup>e</sup> siècle. La belle saison inspire encore aujourd'hui mille poètes et écrivains et alimente les rêves de dix mille aînés sans compter ceux des jeunes couples et des enfants. Jacques Brel, dans son chef-d'œuvre *Ne me quitte pas*, parle du printemps en l'appelant « le meilleur avril ». Il coule donc de source d'aborder des sujets verts dans cette dernière édition d'avril.

Au Yukon, en avril, on parle beaucoup de biodiversité; ce mot verdoie dans les conversations et fleurit un peu partout dans les communiqués et dépliants. Dernièrement on a même commencé à parler de biodiversité culturelle et Wade Davis, un ethnobotaniste a présenté une conférence intitulée : La sagesse ancestrale, un bien précieux. (Voir p. 2)

Le mot « biodiversité » est un néologisme né de la contraction des mots « biologie » et « diversité ». Il signifie tout simplement la diversité naturelle des organismes vivants, que ce soit un maringouin ou un gorille, du plancton ou un cèdre de

Colombie. La biodiversité est une composante essentielle du développement durable. Et sans développement durable... plus de printemps.

La sagesse ancestrale, un bien précieux. Nous pourrions nous étendre longuement sur un sujet aussi sage! Les plus âgés d'entre nous se souviendront d'avoir pris une cuillère d'huile de foie de morue chaque matin pendant l'hiver (ou plutôt d'avoir été forcés à prendre ce médicament huileux et peu appétissant). L'ordonnance cessait le printemps venu, quand le soleil s'immisçait dans la vie des parents. C'était bon pour la santé tout simplement, disaient les mamans. Elles répétaient sagement ce qu'elles avaient entendu dans leur jeunesse. Aujourd'hui, on sait que l'huile de foie de morue est l'une des sources les plus efficaces d'acides gras oméga-3, et une excellente source de vitamine A et de vitamine D. Elle est traditionnellement recommandée en cas d'ostéoporose ou de fracture (apport en vitamine D) et de déficit en vitamine A (qui a des conséquences néfastes pour la vision et la peau).

Les anciens disaient tout simplement que c'était bon

pour la santé!

Mais les morues ont aujourd'hui disparu. Une industrie sans vision, une réglementation « mollesse » et des consommateurs indifférents en sont probablement responsables. La biodiversité risque de finir en queue de poisson dans leur cas. L'idée du développement durable est peut-être venue trop tard sur les bancs de Terre-Neuve.

La sagesse ancestrale connaissait le développement durable mais ignorait cette expression. Les terres en jachère en sont un bon exemple. Les cultivateurs laissaient régulièrement reposer leur terre afin de ne pas l'épuiser. Quel meilleur exemple peut-on trouver?

Ici à Whitehorse, certains membres de la communauté ont régulièrement insisté afin que le développement durable soit inscrit dans les valeurs de la communauté franco-yukonnaise. Ces valeurs sont-elles assimilées et digérées?

La biodiversité et le développement durable valent la peine d'une réflexion individuelle profonde. Ce sont les nouveaux mots pour parler de respect et de survie. Et le mois d'avril s'y prête si bien!

brèves

### Coup de pouce à l'industrie touristique!

Deux parcs d'aventure proposés seront financés par l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor). Ces projets favoriseront le tourisme au Yukon.

D'abord un financement de 49 000 \$ permettra à la Great Northern Ski Society, un organisme sans but lucratif de collaborer avec Wildplay Elements Parks, l'opérateur commercial du parc d'aventure, pour étudier la faisabilité d'aménager et de gérer les installations proposées au mont Sima. Le parc serait composé de trois éléments principaux : une tyrolienne « Superman », un parcours d'aventure extérieur et un mur d'escalade.

Un parc d'aventure de

descente en eaux vives de niveau compétitif pourrait aussi devenir l'attraction caractéristique de la Ville de Whitehorse et inciter plus de touristes à visiter le territoire. Un montant de 15 000 \$ sera versé à la Ville de Whitehorse pour la planification préliminaire relative au projet de descente en eaux vives *Rock the River* sur le fleuve Yukon. Le projet a été lancé par le Yukon Canoe and Kayak Club, qui se fait le chantre de cet ajout touristique pour les enthousiastes d'activités de plein air.

La municipalité entreprendra également un projet de revitalisation de sentiers récréatifs à l'aide du soutien financier de Cannor grâce au

Plan d'action économique du Canada. Un financement de 125 000 \$ servira à soutenir le développement et la remise en état de ses sentiers sauvages pour les activités non motorisées près de sa zone commerciale. Les mesures permettront d'améliorer la qualité et la signalisation des sentiers, de mettre hors de service les sentiers dangereux et d'établir les débuts de sentier, y compris des barrières pour empêcher l'accès des véhicules motorisés et des kiosques d'information.

Whitehorse héberge plus de 800 kilomètres de sentiers, lesquels sont des attractions touristiques qui correspondent au positionnement de la marque préconisant le fait qu'il s'agit de « la ville en milieu sauvage ».

scène locale

# On célèbre les quarante ans du Jour de la Terre

DAVID CARON

Le 22 avril dernier, le groupe Sasquatch Prom Date a pris d'assaut la scène du « Old Fire Hall » dans le cadre du concert « Earth Day Rocks ». Le but? Rendre la population consciente des risques du réchauffement planétaire.

Quarante ans après l'inauguration du Jour de la Terre, l'état de l'environnement a connu beaucoup de progrès malgré les heurts, pense John Streicker, l'un des organisateurs du concert et candidat du Parti vert fédéral dans l'unique circonscription du Yukon.

« La situation s'aggrave parce que la terre subit de plus en plus de pression. Par contre, nous avons fait des progrès, car nous le comprenons davantage et nous connaissons les risques. C'est lent, mais nous commençons à ériger une économie axée sur le développement durable. C'est une très belle planète que nous avons, mais il nous reste beaucoup de travail », affirme-t-il.

Il dénonce par exemple, le fait que le Canada ait reculé énormément depuis 1987, année de la signature du *Protocole de Montréal* qui vise à éliminer les substances contribuant à la détérioration de la couche d'ozone.

« C'est gênant pour le pays. Alors qu'auparavant nous étions parmi les chefs de file, là nous sommes en train de compromettre le processus. Nous avons remporté le prix *Colossal Fossil* deux ans de suite », déplore-t-il.

Quant au territoire, le gouvernement a fait ses premiers pas en reconnaissant le problème dans son *Plan d'action sur le changement climatique*, publié au mois de



Photo : David Caron

John Streicker, candidat du Parti vert met ses espoirs dans une économie axée sur le développement durable.

février 2009. Le document stipule entre autres que le territoire veut être « carboneutre » d'ici 2020. Un pas dans la bonne direction

soutient M. Streicker.

« Au Yukon, les gens dépendent trop des combustibles. Récemment, le gouvernement a annoncé un investissement de 120 millions de dollars dans un nouveau projet d'hydro-électricité. Mais, seulement 3 % des émissions proviennent de l'électricité. En revanche, 65 % proviennent du transport et 20 % du chauffage. Il y a de meilleurs investissements à faire avec 120 millions », pense-t-il. « Il faut aussi que nous trouvions un

compromis entre l'exploitation minière et la protection de l'environnement. On n'arrête pas de se détourner du sujet », ajoute M. Streicker.

Bien que négligeables pour l'instant, les effets du réchauffement planétaire se font déjà ressentir au Yukon. Environnement Yukon a publié une liste des conséquences potentielles du réchauffement sur le territoire, notamment, la fonte des glaciers et du pergélisol, une hausse des risques de feux de forêts ainsi

que des invasions d'insectes nuisibles indésirables qui pourront se reproduire plus aisément dans des températures clémentes.

« Le changement climatique est maintenant rendu très politique. La terre est la base de l'économie. Il faut démontrer aux multinationales qu'en exploitant toutes les ressources, il n'en restera plus. Ce que nous devons faire pour avoir le plus grand impact c'est développer une économie durable », dit-il.

Pour encourager les pratiques responsables, le *Yukon Territory Environmental Network* a lancé le défi aux entreprises et aux écoles. Le *Earth Day Challenge* (Le défi du Jour de la Terre) se veut une incitation aux bonnes habitudes, non seulement pour le Jour de la Terre, mais pendant toute l'année.

« On demande aux entreprises et aux écoles de démontrer qu'ils peuvent réduire leurs émissions de carbone. L'objectif final, c'est le développement durable, alors si un entrepreneur annonce qu'il imprime désormais sur les deux côtés de la feuille, il lance un défi aux autres participants et crée une concurrence amicale », explique John Streicker.

## Et à Whitehorse ?

Pour sa part, la Ville de Whitehorse a entrepris de nombreuses mesures environnementales au cours des dernières années telles que, l'ajout de pistes cyclables et de sentiers piétonniers, l'adoption d'un arrêté municipal qui régleme la construction de nouveaux bâtiments ainsi que l'instauration d'un nouveau programme de récupération des objets et de compostage. De plus, elle a récemment annoncé un important remaniement du système de transport en commun.

Le Jour de la Terre a été célébré pour la première fois le 22 avril 1970 aux États-Unis à la suite d'une initiative mise en place par le sénateur Gaylord Nelson. La journée est maintenant solennisée au Canada depuis 1990 et 500 millions de personnes la

Besoin d'une main professionnelle pour votre déclaration d'impôt?

Donnez-moi un coup de fil, il me fera plaisir de vous aider!

Julie Lachapelle  
(867) 334-4430

julie.lachapelle@hotmail.com



scène locale

## Plus de 35 000 km dans une voiture solaire

DAVID CARON

Un ovni au centre-ville de Whitehorse ? Pas exactement, toutefois un appareil ressemblant à une soucoupe volante a suscité la curiosité de nombreux passants le jeudi 22 avril. La voiture, surnommée *Power of One* (ou *X of 1*), est le fruit du travail de l'aventurier Marcelo Da Luz, qui vient de terminer un périple sur le pont de glace qui lie Inuvik à la communauté de Tuktoyaktuk, située au bord de la mer de Beaufort. Ce voyage a fait l'objet d'un long reportage diffusé sur le réseau anglophone de la CBC, le 20 avril dernier.

Pesant seulement 300 kilogrammes (avec le pilote) et alimenté uniquement par ses panneaux solaires, l'engin à trois roues peut faire une vitesse de 85 km/h en moins de six secondes et peut atteindre une vitesse maximale de 120 km/h.

« L'objectif est de promouvoir le développement durable », affirme le conducteur du véhicule.

Le premier voyage, entamé le 12 juin 2008 à Buffalo dans l'état de New York, a mené M. De Luz jusqu'à Inuvik en seulement 46 jours où il a bravé les 736 kilomètres de gravier de la route Dempster. Il a ensuite fait le tour de l'Amérique du Nord et parcouru plus de 35 000 kilomètres. Un record mondial pour une voiture solaire. *X of 1* est également détentrice d'une autre série de records insolites : première voiture solaire à voyager en dessous du point de



Photo : David Caron

Marcelo Da Luz qui arrive d'Inuvik dans son véhicule solaire était récemment de passage à Whitehorse.

congélation, première voiture à rouler sur un pont de glace, première voiture solaire à atteindre le Cercle polaire et première voiture à se faire alimenter par les rayons du soleil de minuit.

Prochainement, M. De Luz retournera à Toronto pour rejoindre son équipe et recueillir des fonds pour l'ultime excursion, un voyage entre Inuvik et l'Argentine.

Inspiré des mouvements écologiques et du *World Solar Challenge*, course de véhicules solaires, le projet de *Power of One* est né en 1999. Avec l'assistance du Collège Seneca à Toronto et de plusieurs commanditaires, le rêve a pu s'accomplir. Au total, la construction a coûté près d'un million de dollars.

Pour faire partager son expérience, le pilote tient un blogue en anglais sur son site Internet: [www.xof1.com](http://www.xof1.com).



Photo : David Caron

### En avant marchons!

L'école élémentaire Whitehorse a célébré le Jour de la Terre par une activité de sensibilisation. Les jeunes de la 3<sup>e</sup> à la 7<sup>e</sup> année sont allés porter leur recyclage au centre de recyclage Raven tandis que les plus jeunes, de la maternelle à la 2<sup>e</sup> année, ont fait la même démarche auprès d'un centre de recyclage du centre-ville.

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
[www.aqfk.qc.ca](http://www.aqfk.qc.ca)

Fondation canadienne de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
[www.fibrosekystique.ca](http://www.fibrosekystique.ca)

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.



## Le mont Montana invite les cyclistes sur ses flancs

YVES PELLETIER

Les cyclistes et les randonneurs auront la chance de découvrir davantage le trésor visuel qui se cache sur le mont Montana. Reconnue pour ses sentiers cyclables de calibre

mondial, la montagne située tout près du village de Carcross, n'a pas fini d'accueillir les visiteurs. La Carcross Tagish Development Corporation (CTDC) vient de recevoir près de 118 000 \$ pour la planification, la conception et la con-

struction de 20 à 25 kilomètres de nouveaux sentiers cyclables à voie unique dans la montagne.

En fait, l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) versera 355 770 \$ à la CTDC pour la

réalisation de différents projets touristiques. L'idée est de stimuler et de diversifier l'industrie du tourisme dans la région. La collectivité de Carcross, qui reçoit annuellement près de 85 000 visiteurs, souhaite tirer profit des occasions que cela représente en réalisant quatre projets d'amélioration liés au tourisme sur deux ans.

« Les gens viennent de partout pour découvrir la beauté naturelle du Yukon, faire des randonnées pédestres ainsi que pour pratiquer d'autres sports extérieurs et des activités d'interprétation fondées sur la riche histoire et les cultures autochtones uniques du territoire. Les investissements dans ces projets renforceront le territoire en soutenant et en diversifiant notre industrie du tourisme grandissante », a affirmé le sénateur Daniel Lang, en faisant l'annonce de cet investissement au nom de l'honorable Chuck Strahl, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord.

En plus d'ajouter des sentiers à voie unique dans le mont Montana, la CTDC recevra 172 000 \$ pour entreprendre une étude afin de déterminer s'il est possible de construire une série de cabines qui hébergeront les touristes. Elle doit aussi élaborer un plan d'activités et de commercialisation détaillé pour orienter ses initiatives de tourisme.

Un financement de 53 000 \$

servira également à déterminer s'il est possible de déplacer la maison historique de Skookum Jim au centre-ville de Carcross et de la convertir à des fins commerciales. Si le plan est approuvé, les fonds financeront d'autres activités visant au déménagement de la maison. Finalement, la CTDC dispose d'un montant de 13 020 \$ pour l'évaluation de l'intérêt et du soutien de la collectivité à l'égard d'un projet de construction d'un centre de villégiature de haute gamme d'une valeur de 40 millions de dollars à Millhaven Bay. Des séances d'information sont à prévoir pour présenter les avantages et les désavantages du projet et des retombées économiques.

« Nos aspirations économiques sont de créer un secteur économique privé viable dans le cadre duquel nous pourrions profiter des possibilités locales », a précisé dans un communiqué Justin Ferbey, directeur général de la Carcross Tagish Management Corporation.

« L'investissement de CanNor tôt dans nos projets fournit du capital de départ à notre collectivité, et nous espérons que cela mènera à une augmentation considérable des possibilités d'emplois, de formation et d'entrepreneuriat, ainsi qu'à une plus grande autosuffisance. Nous en sommes encore aux premières étapes du financement, mais l'aide financière de CanNor crée un fondement solide sur lequel s'appuyer », conclut-il.

## Pas d'inondation en vue!

YVES PELLETIER

Tout laisse croire que les riverains pourront dormir paisiblement sur leurs deux oreilles ce printemps. Selon les autorités, l'accumulation de neige est normale et sa quantité n'est pas aussi importante que les années précédentes. « Le risque d'inondation est faible dans l'ensemble du territoire », affirme Ric Janowicz, l'hydrologue expert du Yukon. Il était accompagné du directeur de l'organisation des mesures d'urgence, Michael Templeton, pour rencontrer les médias à la mi-avril afin de dresser un bilan de la situation.

« Avec une température hivernale plus chaude, un manteau neigeux inférieur à la

moyenne et la minceur de la couche de glace sur les rivières, il n'y a pas vraiment de menace provenant de la fonte des neiges ou de la débâcle », a expliqué M. Janowicz. Cependant, il a précisé que les facteurs favorisant davantage les risques d'inondation au Yukon sont la fonte des glaciers et les chutes de pluie. Selon les prévisions météorologiques, tout indique qu'il y aura peu de précipitations dans les mois à venir. Toutefois, il semble que les températures seront plus chaudes que les normales saisonnières. D'ailleurs, l'hydrologue ne se souvient pas d'un hiver aussi chaud à Whitehorse.

Même si les experts suivent la situation régulièrement et que

le directeur de l'organisation des mesures d'urgence se dit prêt à intervenir rapidement auprès de la population, il a voulu rappeler aux personnes qui résident en bordure de l'eau qu'il existe toujours un risque potentiel. D'ailleurs, selon Sécurité publique Canada, les inondations sont le danger naturel qui survient le plus fréquemment au pays, et elles sont les plus coûteuses pour ce qui concerne les dommages matériels.

C'est pourquoi, la sécurité publique recommande aux riverains de se préparer un plan d'urgence pour atténuer les répercussions d'une inondation potentielle. Il est même conseillé de se munir d'une trousse d'urgence.

## Viens à la Foire et prépare-toi à l'école... Une invitation aux enfants de cinq ans!

Si votre enfant fête son cinquième anniversaire cette année, venez faire un tour à la Foire de la santé pour les enfants de cinq ans au Centre de santé de Whitehorse.

Les infirmières vérifieront la taille, le poids et le dossier de vaccination des enfants et feront un examen de la vue et de l'audition en vue de leur entrée à la maternelle à l'automne. Divers organismes se préoccupant d'autres aspects de la santé tels que la santé dentaire, la nutrition, la sécurité, la croissance et le développement seront aussi sur place.

**Vous pouvez vous présenter à la Foire le jeudi 6 ou le vendredi 7 mai 2010 entre 9 h et 15 h au 9010 Quartz Road (voisin du Feed Store)**

**Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.**

*N'oubliez pas d'apporter le carnet de vaccination de l'enfant.*

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au : Centre de santé de Whitehorse, 667-8864.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales  
Centre de santé de Whitehorse



**Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2010-175**

**Canada**

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 28 avril 2010.

- 4537459 Canada Inc., 7202342 Canada Inc., 7202377 Canada Inc., Cosmopolitan Television Canada Company Inc. – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de stations spécialisées de langue anglaise de catégorie 2 connue sous le nom de Nickelodeon, Sundance Channel, W Movies, Cosmopolitan Television – L'ensemble du Canada
- Country Music Television Ltd., Viva Channel Inc., W Network Inc., YTV Canada Inc. – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de stations spécialisées de langue anglaise connue sous le nom de Country Music, Viva, W Network, Treehouse TV et YTV – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2010-175 sur le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

# Une cure de jouvence pour l'Assemblée législative

DAVID CARON

L'Assemblée législative du Yukon a tenu pour une cinquième année consécutive son Parlement jeunesse afin de donner un avant-goût de la vie politique aux jeunes du territoire. Organisé dans le cadre de la Semaine de l'éducation, cette simulation de débats parlementaires a rassemblé des jeunes originaires de plusieurs communautés du Yukon.

Les adolescents, âgés de 16 à 18 ans, ont pu rencontrer le premier ministre, Dennis Fentie, le chef de l'opposition, Arthur Mitchell ainsi que le chef du tiers parti, Todd Hardy. Ils ont également rencontré les membres des médias locaux et mené des débats sur trois motions différentes : Le Yukon devrait-il réintégrer l'admission des étudiants internationaux dans les écoles secondaires ? Les écoles secondaires devraient-elles supprimer le Plan de transition obligatoire pour tous les finissants ? et finalement, Le gouvernement devrait-il financer des programmes de recyclage et de compostage dans les écoles secondaires ? Malgré des débats animés, les trois motions ont été approuvées par les participants.



Photo : David Caron

Les jeunes ont envahi l'assemblée législative afin de tenir le 5<sup>e</sup> Parlement jeunesse yukonnais.

« C'est l'occasion pour nos jeunes de s'intéresser au processus démocratique et de connaître le fonctionnement du gouvernement », a affirmé Ted Staffen, président de l'Assemblée législative, par voie de communiqué. « Dans le passé, j'ai déjà connu des jeunes participants très brillants », a-t-il ajouté.

Bien qu'elle n'ait pas pour

ambition d'occuper le poste de premier ministre dans un avenir proche, Jeanette Carney de l'école Émilie-Tremblay est heureuse de son expérience.

« Moi, c'est plutôt le journalisme qui m'intéresse. La politique ne m'intéresse pas tant que ça, mais c'est quand même le *fun* de faire ça. Ce que j'aime le plus c'est de rencontrer d'autres jeunes », a affirmé la

jeune fille qui participe pour la troisième fois à l'événement.

Réintroduit par M. Staffen en 2005 après plusieurs années d'absence, l'événement se reproduira en 2011.

« J'espère que l'événement sera annuel tant que je serai président de l'Assemblée et j'espère qu'il deviendra annuel que je sois là ou non », indique-t-il.

Le Parlement jeunesse du Yukon est l'un des nombreux Parlements jeunesse au Canada. Effectivement, toutes les provinces en organisent leur propre version et en plus du Québec, des variantes exclusivement francophones existent en Ontario et au Manitoba.

La Semaine de l'éducation s'est déroulée du 12 au 16 avril. De nombreuses activités sous le thème « Partenariats : Appuyons l'apprentissage du XXI<sup>e</sup> siècle », étaient au programme dans toutes les communautés du territoire.

## Prix du champion de Tourisme Yukon

### APPEL DE CANDIDATURES

Le Prix du champion de Tourisme Yukon rend hommage à des personnes qui, avec énergie et enthousiasme, ont activement contribué à faire connaître le Yukon à l'extérieur du territoire. Les Yukonnais et les Yukonaises sont fiers de leur territoire, et nous profitons tous de leurs efforts visant à promouvoir le Yukon en tant que destination touristique et en tant qu'endroit où il fait bon vivre.

Nous vous invitons à proposer la candidature d'une personne dont l'engagement à faire connaître le Yukon partout dans le monde mérite d'être reconnu. La remise des prix aux lauréats aura lieu en juin, dans le cadre de la Semaine nationale du tourisme.



Les lauréats 2009 du Prix du champion de Tourisme Yukon, Ramesh Ferris (à gauche) et Jeane Lassen (à droite), en compagnie de la ministre, M<sup>me</sup> Elaine Taylor, à l'occasion de la cérémonie de remise des prix en 2009.

**YUKON** PLUS GRAND QUE NATURE  
**Yukon** Tourisme et Culture

La date limite pour soumettre les candidatures est le 15 mai 2010. On peut se procurer les formulaires de présentation de candidature au bureau de Tourisme et Culture, au 100, rue Hanson, à Whitehorse, ou à l'adresse Web suivante : [www.tc.gov.yk.ca](http://www.tc.gov.yk.ca)



## C'est le printemps...

Et la Commission scolaire francophone du Yukon fait peau neuve !

Venez découvrir **nos nouveaux logos** pour l'école Émilie-Tremblay, l'Académie Parhémie et la CSFY!

Le vendredi 30 avril, à 13 heures, à l'école. Du gâteau et du café seront servis !

Bienvenue à tous !

Commission scolaire francophone du Yukon

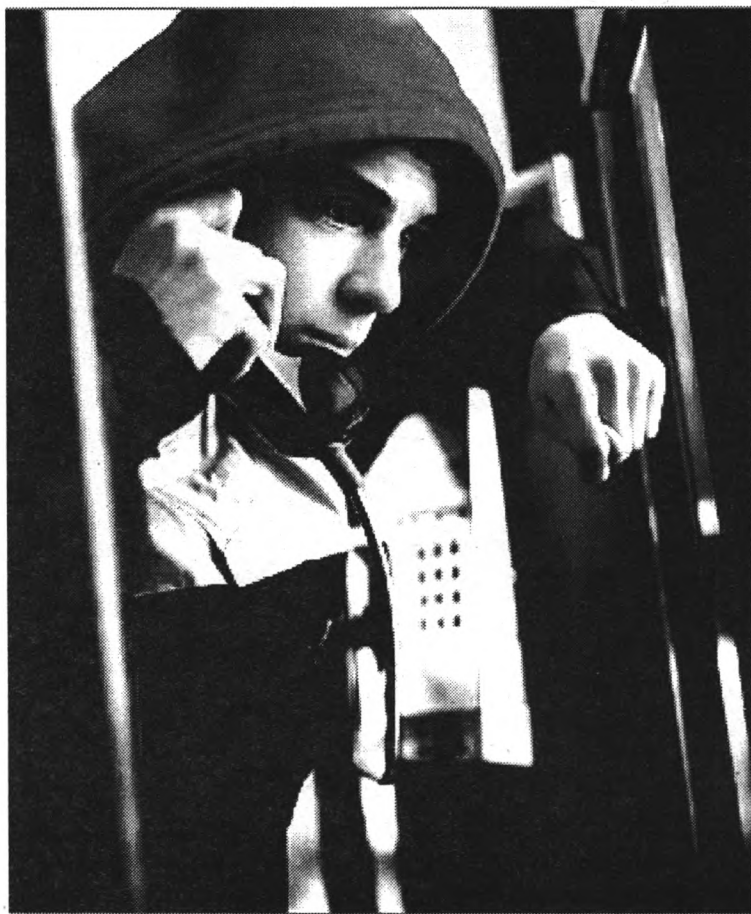
scène locale

# Une ligne téléphonique pour aider les jeunes

YVES PELLETIER

Je suis déprimée et j'avais « décidé d'en parler à ma mère, mais elle a piqué une crise et a commencé à crier que j'étais folle, que je devais aller dans un hôpital psychiatrique et qu'elle demanderait aux services à l'enfance de m'y amener. J'ai paniqué et je lui ai dit que j'avais exagéré. Elle m'a crue et nous n'en avons plus jamais parlé. Mais la situation n'a pas changé. Je suis encore déprimée. J'ai peur d'en parler à ma thérapeute parce que je ne veux pas que ma mère l'apprenne. Quand je lui ai dit mes vrais sentiments, mon monde s'est écroulé... Que devrais-je faire? » Voici le genre de message reçu quotidiennement par les intervenants professionnels de *Jeunesse, J'écoute*. L'an dernier, chaque jour, l'organisme a répondu en moyenne à plus de 600 appels directs et messages en ligne.

« Avec Facebook, les textos et Twitter, on a l'impression que les adolescents peuvent communiquer comme jamais auparavant. Toutefois, ce que



l'on observe chez les jeunes, c'est qu'ils ont de la difficulté à trouver un endroit où ils vont pouvoir parler en toute confiance sans se faire juger et se faire rejeter », explique Alain Johnson, superviseur senior à

*Jeunesse J'écoute*. Depuis plus de 20 ans, l'organisme appuie des dizaines de milliers de jeunes qui communiquent avec les intervenants afin d'obtenir de l'aide et parfois, un soutien urgent. « Nous leur offrons

d'abord une écoute confidentielle et nous voulons leur donner le pouvoir de changer eux-mêmes les situations problématiques, en trouvant des solutions et en les guidant vers les ressources disponibles », ajoute M. Johnson.

## Services bilingues

Disponible en français et en anglais, *Jeunesse, J'écoute* est la ressource clé pour les jeunes de 5 à 20 ans lorsqu'ils ont besoin d'aide ou de renseignements fiables sur des questions difficiles à aborder avec d'autres. Le service est disponible partout au Canada, 365 jours par année 24 heures sur 24. En 2009, les intervenants sont venus plus de 2,4 millions de fois en aide à des jeunes grâce aux nombreux outils de consultation offerts, incluant les appels téléphoniques, les messages en ligne et les visites sur le site Internet.

Les statistiques démontrent que, de tous les appels reçus chez *Jeunesse, J'écoute*, 1 % des appels proviennent du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. En 2009, les appels du territoire englobaient sept collectivités.

Les principaux thèmes abordés ont été la santé mentale, les problèmes avec les pairs et la sexualité. « Tous les outils sont là, mais le défi est de faire connaître ce service pour qu'au moment où le jeune en a besoin, il puisse y faire appel et s'en servir », souligne M. Johnson.

## Cueillette de fonds

Afin de recueillir des fonds nécessaires pour l'organisme, 20 000 participants sont attendus le 2 mai dans les rues de 55 villes canadiennes à l'occasion de la 9<sup>e</sup> édition de la *Marche annuelle pour Jeunesse, J'écoute*. L'objectif est de recueillir trois millions de dollars, soit 25 % du budget d'exploitation de l'organisme. « Même s'il n'y a pas de marche organisée au Yukon, j'invite les personnes qui croient en notre cause à visiter notre site et à verser un don en ligne », lance M. Johnson.

Les jeunes qui ressentent le besoin de communiquer avec *Jeunesse, J'écoute* peuvent contacter sans frais un intervenant spécialisé en composant le 1-800-668-6868. Une tonne de renseignements utiles se retrouvent également au [www.jeunessejecoute.ca](http://www.jeunessejecoute.ca).

## Viens à la Foire!

Une invitation aux enfants de trois ans



Les infirmières et infirmiers du Centre de santé de Whitehorse organisent une foire de la santé pour tous les enfants de trois ans.

Les infirmières vérifieront la taille, le poids et le dossier de vaccination des enfants. Divers organismes se préoccupant d'autres aspects de la santé tels que la santé dentaire, la nutrition, la sécurité, la croissance et le développement seront aussi sur place.

La Foire de la santé aura lieu au 9010, Quartz Road (voisin du Feed Store).

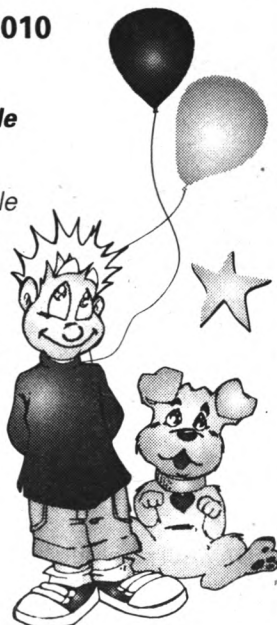
Le mercredi 5 mai 2010  
De 10 h à 14 h

Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.

N'oubliez pas d'apporter le carnet de vaccination de l'enfant.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au :  
Centre de santé de Whitehorse, 667-8864.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales  
Centre de santé de Whitehorse



## THE LAW LINE



The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.



Avis de consultation  
de radiodiffusion  
CRTC 2010-211

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 17 mai 2010.

• **Fifth Dimension Properties Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de la station d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise Penthouse TV – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2010-211 sur le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et  
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission



## Une délégation yukonnaise au Sommet des peuples indigènes

DANIÈLE RECHSTEIN

Les 14 et 15 avril derniers, une délégation yukonnaise du conseil arctique athapascan (AAC) s'est rendue à Moscou pour participer au 5<sup>e</sup> sommet, qui réunit tous les quatre ans des leaders de l'Arctique, et dont l'hôte était l'association russe des peuples indigènes du Nord (RAIPON). Il s'agissait de discuter de l'impact du développement industriel et des changements climatiques sur la vie des peuples autochtones.

Les activités des deux jours suivants resteront tout aussi mémorables pour les participants : « Rendez-vous compte ! C'était la toute première fois que des représentants de nos peuples rencontraient ceux d'un peuple de Sibérie, les Kets ! » s'émeut Cindy Dickson, directrice de l'AAC.

Le succès des recherches linguistiques comparatives entre les langues athapascanes d'Amérique du Nord et la langue ket, isolée en Sibérie, donnait à cette rencontre un caractère de retrouvailles historiques exceptionnel. « Auparavant, il ne s'agissait que de suppositions, mais des travaux récents ont révélé de très fortes probabilités de liens



Photo fournie  
Zoya Vasilievna Maksunova et Doug Hitch juste après l'enregistrement de son histoire en langue ket, à Moscou, le 17 avril dernier

entre les deux groupes de langues, notamment en ce qui concerne les structures grammaticales », explique Doug Hitch, linguiste au Yukon Native Language Center (YNLC).

Ayant lui-même conçu une méthode novatrice de réalisation de livres d'apprentissage en langue autochtone – récit original en langue autochtone au lieu de l'anglais que l'on doit traduire –, M. Hitch avait pris soin d'apporter à Moscou la version illustrée de *The fishing place*, un des livres utilisés au YNLC. Le 17 avril, à Moscou, il procédait à l'enregistrement de l'histoire racontée directement en langue ket par M<sup>me</sup> Zoya Maksunova – linguiste, enseignante et locutrice de la langue Ket, – supervisant ensuite le premier jet d'une transcription de cette histoire en langue ket, en caractères cyrilliques : Ces archives sonores seront affichées dans quelque temps sur le site Web du YNLC.

La langue ket est en danger. Sur les 2000 Kets vivant dans des hameaux du bassin de la rivière sibérienne Yenisei, seules 200 personnes âgées parlent encore le ket. Le phénomène des connexions entre les langues athapascanes et le ket

apparaît encore plus mystérieux lorsqu'on sait que le groupe ket est totalement isolé et encerclé de toutes parts par des populations parlant des langues totalement différentes, un peu comme la langue basque est isolée au sein de l'Europe.

Conscients des risques graves d'extinction de leur langue, les Kets viennent d'entreprendre la création de leur propre centre linguistique. Un projet tel que la réalisation conjointe de livres peut devenir le début d'une collaboration entre les deux continents. M<sup>me</sup> Dickson souhaiterait en outre organiser des échanges culturels entre les deux peuples. Par ailleurs, les Kets ont exprimé d'autres besoins pressants concernant la santé de leurs enfants : il leur faudrait des multivitamines !

L'étude des langues mène naturellement à des échanges de type culturel et social. Selon M. Hitch, la recherche liée aux langues classées comme largement minoritaires est loin d'être insignifiante : elle fait évoluer notre compréhension de l'histoire de l'humanité, en l'occurrence, celle des liens entre l'Eurasie et l'Amérique du Nord.

Et que dire de l'évolution des mentalités ? Les parlers autochtones, dont les pouvoirs publics avaient banni l'usage des deux côtés de l'océan, vont maintenant renaître et servir à réunir des populations au-delà des continents !

Millennium  
Scholarships



Les bourses  
du millénaire

### Avis de l'Assemblée publique annuelle des membres

En conformité avec l'article 39, alinéas 1 et 2, de la Loi créant la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire (46-47 Elizabeth, Chapitre 21), avis est par les présentes donné que les membres de la Fondation se réuniront en assemblée publique annuelle à :

L'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth  
Salon Gatineau  
900, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal, Québec

Le jeudi 27 mai 2010, à 16 heures

L'Assemblée considérera le Rapport annuel 2009 de la Fondation et toute autre question concernant ses activités, tel que prévu à l'article 39, alinéa 1, de sa Loi.

Toute personne peut assister à l'assemblée publique annuelle des membres



Commission de  
la santé et de  
la sécurité au  
travail du Yukon

### APPELS RELATIFS AUX DEMANDES D'INDEMNISATION

Le présent message concerne les décisions prises

**AVANT le 1<sup>er</sup> juillet 2008**

par la Commission de la santé et de la sécurité au travail du Yukon  
au sujet des demandes d'indemnisation.

Les demandes de révision ou les dépôts d'appel à l'égard de ces décisions doivent être  
faits **AVANT le 1<sup>er</sup> juillet 2010**.

Après cette date, la CSSTY n'acceptera pas de demandes de révision ou d'appels  
relativement aux décisions rendues dans le cas des demandes d'indemnisation  
présentées avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Les modifications apportées en 2008 à la Loi sur les accidents du travail limitent  
la période durant laquelle il est possible de présenter une demande de révision ou  
d'interjeter un appel relativement aux décisions rendues à

**24 mois à partir de la date où la décision a été rendue.**

Cette période maximale de deux ans concernant les demandes de révision et les appels  
est valable pour TOUTES les décisions rendues LE OU APRÈS LE 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Pour de plus amples renseignements,  
communiquez avec l'agent d'appel de la CSSTY.

Téléphone : 867-667-5402 ou 867-667-5645 ou 1-800-661-0443  
Télécopieur : 867-393-6279



On offre un abonnement à  
l'Aurore boréale aux amis et parents  
du Manitoba et de l'Ontario...  
sans oublier la parenté de  
l'Île-du-Prince-Édouard  
Remplissez le coupon en page 24

santé

## Des familles en santé, cela se célèbre

YVES PELLETIER

Le retour à la maison après la naissance d'un enfant représente souvent une grande source de joie chez un couple, mais c'est aussi un moment qui peut engendrer son lot d'inquiétudes. Afin d'aider et de soutenir les parents dans leur adaptation à la vie avec un nouveau-né, le programme *Familles en santé* existe depuis une dizaine d'années. L'an dernier, c'est près de 200 familles yukonaises qui ont pu bénéficier de l'expertise d'un agent de soutien. Pour souligner le succès de ce programme, les familles participantes ont répondu en grand nombre à la fête organisée le 17 avril dans l'un des gymnases du Centre des Jeux du Canada.

« C'est une belle occasion pour rencontrer d'autres familles et échanger avec elles. C'est aussi une façon de démontrer que l'on apprécie le programme », explique Julie Turner en compagnie de sa



Photo : Yves Pelletier

*Des familles en santé ont célébré lors d'une fête organisée au Centre des Jeux du Canada*

petite fille de sept mois. Elle est convaincue que le fait de participer à ce programme représente une occasion pour améliorer davantage la santé de son enfant et ses capacités intellectuelles. « Je suis de

nature inquiète et, comme parent, on se demande souvent si on fait les bons gestes et si l'évolution de notre enfant est normale. Dernièrement, une évaluation m'a permis de mieux comprendre où se situe ma fille

dans son stade de croissance », ajoute la mère.

Concrètement, *Familles en santé* offre de l'aide et de l'information par le moyen de visites régulières à domicile

dans le but d'aider les parents à donner à l'enfant les soins et la stimulation essentiels à son bien-être et à son sain développement à long terme. « Les femmes enceintes ou celles qui accouchent à l'hôpital doivent généralement remplir un questionnaire remis par une infirmière de la santé publique. Après avoir répondu à une dizaine de questions et selon le pointage obtenu, le service peut être offert à certaines familles qui répondent aux critères de sélection. Il n'y a rien d'obligatoire, c'est vraiment un choix familial », précise Marie-Stéphanie Gasse, une agente de soutien à la famille qui offre depuis cinq ans le service en français.

Offert gratuitement, ce service représente souvent une option supplémentaire pour les jeunes mères célibataires, les familles à faibles revenus ou encore à certaines femmes qui ont connu des problèmes de dépression. Les visites à domicile permettent généralement d'examiner ce qui importe chez les familles, d'aider à aménager un milieu sécuritaire et de proposer des activités favorisant l'épanouissement de l'enfant. « C'est un programme très positif et notre approche ne vise pas à se concentrer sur les problèmes. Personnellement, je pense que si les fonds étaient suffisants, c'est un programme qui devrait être offert à absolument tout le monde et même à moi en tant que parent », souligne M<sup>me</sup> Gasse, surprise de constater le grand nombre de familles venues témoigner leur reconnaissance.

La qualité et le professionnalisme de l'équipe de *Familles en santé Yukon*, de la Direction des services à l'enfance et à la famille du ministère de la Santé et des Affaires sociales, ont d'ailleurs été reconnus en septembre dernier. Le Prix d'excellence du premier ministre leur a été décerné.

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez *Familles en santé Yukon*, au 667-8864 ou au 667-3745, ou en communiquant avec le centre de santé de votre

## Une course pour maman

DAVID CARON

Tu es, Maman, la plus belle « du monde, et lorsque tout s'effondre autour de moi, Maman, toi tu es là », chantait Henri Salvador dans la chanson, *Maman, la plus belle du monde*.

Le 9 mai prochain, lors de la course *Run for Mom*, des milliers de gens de tous les âges se mettront à l'épreuve afin de recueillir des fonds pour la lutte contre le cancer du sein. La course se déroulera sur un parcours de 4,2 kilomètres du sentier du Millénaire.

Fondé il y a douze ans à l'occasion de la fête des Mères, cet événement permet aux familles de se rallier autour d'une bonne cause, affirme la présidente du comité d'organisation de *Run for Mom*, Val Pike.

« C'est un événement qui annonce l'arrivée du printemps. Il n'est pas nécessaire de courir, beaucoup de gens marchent ou se promènent en vélo. C'est une campagne de financement,

mais il n'est pas nécessaire d'effectuer un don pour y participer. Certaines familles n'en ont pas les moyens, alors elles contribuent en s'impliquant », souligne M<sup>me</sup> Pike.

Elle précise, par contre, que l'achalandage dépend toujours de la météo. « Lorsqu'il fait beau, on peut compter sur 1500 à 2000 personnes », indique-t-elle.

Il s'agit justement du type d'ambiance recherché par Annie-Claude Dupuis, qui s'est inscrite avec trois amies.

« On est quatre copines à courir ensemble et on s'est dit que ce serait une bonne idée d'y participer. Des événements comme ça amènent des milliers de gens sur les sentiers et c'est une belle atmosphère [...] Je n'ai personne dans ma famille qui a souffert de cette maladie, mais une des amies, avec qui je cours, en a souffert ; c'est en pensant à elle que je me suis inscrite », explique M<sup>me</sup> Dupuis.

Quelque 40 000 \$ sont



Photo : David Caron

*La course Run for Mom aura lieu le 9 mai prochain*

recueillis chaque année. Au cours des années, l'événement a porté fruit. En 2009, l'organisme a offert à l'Hôpital général de Whitehorse un système de mammographie numérique coûtant 700 000 \$.

« En 2001, nous avons acheté un système de mammographie analogique, mais il était devenu désuet après seulement quelques années. Ce nouveau système numérise instantanément les résultats et les achemine immédiatement à Edmonton pour des analyses rapides. Il n'y aucune liste d'attente pour

recevoir une mammographie de dépistage, ce qui est très rare au Canada », s'est félicitée M<sup>me</sup> Pike. Selon la *Société canadienne du cancer*, le cancer du sein est l'une des maladies les plus fréquentes au Canada. En 2009, cette maladie a été diagnostiquée sur près de 22 700 femmes (et 180 hommes) et 5400 personnes en sont décédées. De plus, une femme sur neuf sera probablement affectée par le cancer du sein au cours de sa vie. Néanmoins, le taux de mortalité est en constant déclin depuis 1969.

## Les hommes construisent trop de murs et pas assez de ponts (Isaac Newton)

YVES PELLETIER

Des milliers de bâtonnets à café, de la colle blanche, quelques mètres de soie dentaire et une bonne dose de patience ont permis à une centaine d'étudiants du territoire de relever le défi lancé par l'Association professionnelle des ingénieurs du Yukon. L'objectif : construire un pont couvrant une distance de 70 centimètres capable de résister à la plus grosse charge. Les chefs d'œuvres architecturaux ont été présentés à la mi-avril dans le gymnase de l'école secondaire Porter Creek lors de la 17<sup>e</sup> compétition annuelle de construction de ponts.

« L'important c'est que les jeunes s'amuse en utilisant des principes d'ingénierie. Cette activité permet d'appliquer des notions de mécanique tout en tenant compte des différentes forces extérieures. Le défi exige également de développer des concepts de design et de renforcer ses compétences », explique l'organisatrice, Catherine Harwood. Elle ne cache pas aussi que c'est un excellent moyen pour donner un avant-goût du métier d'ingénieur civil et attirer les étudiants vers ce domaine.

Après avoir enseigné pendant plus de 30 ans et aidé de nombreux jeunes à ériger leur premier pont, Al Loewen n'en est pas à sa première construction. Aujourd'hui à la retraite, il profite de son expérience pour visiter les classes et donner quelques conseils. En compagnie de son



Les ponts, bien que construits avec des éléments simples, ont suscité un très grand intérêt.

Photo : Yves Pelletier

petit-fils, il participe également à la compétition dans la catégorie ouverte à tous. Regroupant des élèves de la 4<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année ainsi que des adultes, les mêmes règles encadrent quatre différentes catégories.

« Construire son premier pont n'est jamais facile, mais cela permet aux jeunes de travailler en équipe, de développer leur patience et surtout d'apprendre à se concentrer. Idéalement, dessiner un plan est toujours un bon début, mais il faut prévoir aussi un espace de travail. Pendant quelques mois,

les professeurs doivent s'attendre à avoir une classe un peu bordélique », raconte en souriant M. Loewen. Selon son expertise, les jeunes doivent travailler par périodes de 10 minutes afin de laisser sécher la colle.

« Même s'ils ont le droit d'utiliser le nombre de bâtonnets qu'ils veulent, les jeunes ne doivent pas oublier que le poids du pont est un facteur d'évaluation. Des ponts plus lourds semblent être plus résistants, mais ils seront pénalisés. Ils doivent construire un modèle efficace et qui ne soit pas seulement un modèle

résistant. C'est un élément clé de l'ingénierie », souligne M<sup>me</sup> Harwood.

Malgré les nombreuses heures de travail derrière toutes les structures dévoilées, certaines connaissent inévitablement un sort catastrophique. D'ailleurs, le public présent ne demande pas mieux. Après tout, le but est de tester la solidité des ponts, ce qui normalement a pour résultat une démolition de

l'œuvre. « Ces dernières années, les meilleurs ponts soutenaient un poids de 200 à 300 livres, mais j'ai déjà vu un pont soutenir plus de 700 livres », se rappelle M<sup>me</sup> Harwood.

Malgré un taux de participation un peu à la baisse, l'organisatrice espère que la popularité de l'événement reprendra l'an prochain. Seriez-vous capable de relever le défi?

### Centres d'information touristique du Yukon



Nos six centres sont situés à Watson Lake, Carcross, Beaver Creek, Dawson, Haines Junction et \*Whitehorse (\*ouvert toute l'année)

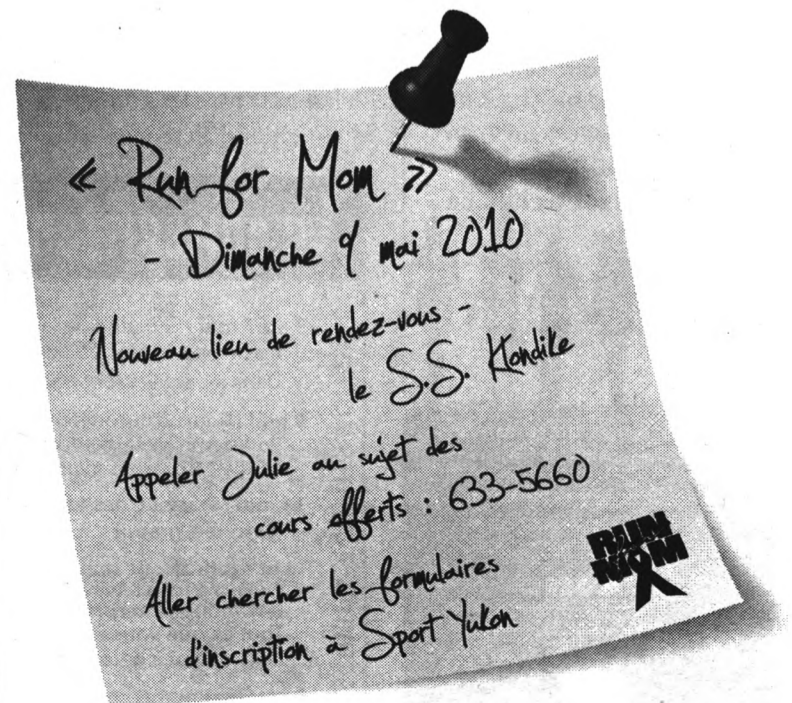
Trouvez en un seul endroit des renseignements sur tout ce qu'il y a à faire et à voir au Yukon.

Nous invitons également les entrepreneurs dont les services s'adressent aux visiteurs à venir rencontrer notre personnel afin de le tenir au courant de leurs divers produits et services.

YUKON  
PLUS GRAND QUE NATURE

Yukon  
Tourisme et Culture

OUVERT TOUS LES JOURS, DU 6 MAI AU 24 SEPTEMBRE.  
www.travelyukon.com



# Le Congrès mondial Les Mondes des femmes 2011 consulte les yukonnaises

En juillet 2011, un rassemblement mondial, associant des femmes des quatre coins du globe, célébrera son 30<sup>e</sup> anniversaire au Canada. Du 3 au 7 juillet, Ottawa accueillera en effet le 11<sup>e</sup> Congrès *Les Mondes des Femmes* pour 4 jours uniques de célébration et d'échanges incluant toutes les diversités et les réalités des femmes de tous âges et de toutes provenances.

Sous le thème « Inclusions, exclusions et réclusions : Vivre dans un monde globalisé », *Mondes des Femmes 2011* sera l'occasion d'évaluer où en est la situation des femmes de tous les milieux et de tout acabit, d'explorer les enjeux complexes de la mondialisation, de réfléchir sur nos acquis, de créer des liens, d'apprendre et d'échanger sur une multitude d'idées et d'expériences, particulièrement celles des femmes les plus affectées par la



situation actuelle.

Ayant débuté pour la

première fois en Israël en 1981, ce rassemblement a par la suite eu lieu aux Pays-Bas, en

Irlande, aux États-Unis, au Costa Rica, en Australie, en Norvège, en Ouganda, en

Corée et en Espagne avant d'être accueilli, ici, pour la première fois dans les trois langues : français, anglais et espagnol.

Des centaines de prestations auront lieu, des événements artistiques et culturels, des présentations multimédias, des cafés Internet et des salons de rencontres permettront aux participantes de former des réseaux d'échange et de se connecter avec d'autres femmes uniques en ce monde.

Les organisatrices de cet événement attendent au moins 2000 participantes. Le but de leur visite au Yukon les 26, 27 et 28 mars derniers, était de rassembler des jeunes femmes, des femmes autochtones, des femmes à mobilité réduite, des femmes d'âge mur et des groupes de femmes représentant toutes les communautés afin de définir les réalités qu'elles vivent au Yukon et en Colombie-Britannique. L'atelier a permis de mettre au point quelques critères qui serviront à sélectionner des présentations des Yukonnaises lors de ce congrès. Le groupe Les EssentiElles y était présent afin de représenter les femmes francophones en milieu minoritaire. Les autres provinces du Canada ont également été consultées et leurs réalités seront aussi présentées.

Il est encore temps de proposer une présentation. *Les Mondes des Femmes 2011* sera une célébration unique de la diversité. Faites entendre votre voix et profitez de cette occasion inouïe pour participer à cette grande conversation. Toutes les propositions de présentations seront prises en compte, qu'elles proviennent d'individus, de groupes, de coalitions, de réseaux ou d'équipes de travail. Visitez [www.mondesdesfemmes.ca](http://www.mondesdesfemmes.ca) sous la rubrique Appel à la participation. Si vous désirez parler de votre projet avec Les EssentiElles, n'hésitez pas à contacter Ketsia ou Maud au 668-2636.

Maud Caron, Agente de communication pour Les

## Franco 50+ lance une invitation au Yukon

DAVID CARON

Le groupe Franco 50+ invite les membres de la Fédération des aînés et aînées francophones du pays entier à venir se joindre aux 283 000 touristes qui visitent annuellement le Yukon véritable Eldorado pour les passionnés du plein air.

À partir du mois de mai, Franco 50+ convie les aventuriers de l'âge d'or à venir rencontrer les membres yukonnais de la Fédération.

« On veut favoriser les échanges entre les groupes d'aînés des différentes

provinces. Ce sont des activités individuelles qu'on offre, alors je peux offrir une activité aussi simple qu'une balade au centre-ville, par exemple. On se rend disponible pour une activité de son choix, c'est selon les intérêts », explique Roxanne Thibaudeau, représentante territoriale au conseil d'administration de la Fédération.

Elle espère que cette initiative, inaugurée l'année dernière, se développera davantage cet été et souhaite qu'elle suscite de la curiosité.

« En 2009, un groupe du

Québec est allé à Victoria, en Colombie-Britannique. On en est aux préambules. On veut augmenter la participation et voir s'investir un plus grand nombre de 50+. Mais c'est selon les disponibilités, il n'y a pas d'horaire précis avec un calendrier d'activités », indique M<sup>me</sup> Thibaudeau.

Pour ceux qui voudraient offrir leurs services, Franco 50+ est toujours à la recherche de bénévoles. Pour plus d'information, visitez le site Internet au [www.lesessentiellles.org/franco50.php](http://www.lesessentiellles.org/franco50.php)

## Le consentement c'est sexe-oui!

Mois de la prévention des agressions sexuelles

ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS

**3 au 7 mai** : Semaine de la jeunesse  
Participation aux BBQ de BYTE  
Dans les écoles secondaires de Whitehorse

**8 mai** : Cours d'autodéfense  
Pour femmes seulement, gratuit  
11 h à 16 h, repas inclus. Inscription obligatoire.

**11 mai** : Pratique des techniques d'autodéfense, en soirée, gratuit

« Let's talk about sex! »  
Ouvert à tous ! Avec Patricia Bacon, PhD en sexualité (en anglais, interprète sur place)  
Tout ce que vous avez toujours voulu savoir !  
Date et lieu à déterminer

Renseignements : 867 668-2636 [elles@essentiellles.ca](mailto:elles@essentiellles.ca)

LES DROITS DE MA SEXUALITÉ

C'est mon droit de décider si je veux avoir une relation sexuelle, avec **qui** et **quand**  
J'ai le droit de faire confiance à mes propres valeurs concernant ma sexualité  
J'ai le droit à des relations sexuelles **sans violence**  
J'ai le droit d'être écouté et la responsabilité d'être attentif  
J'ai le droit d'arrêter à tout moment et de **changer d'idée**  
J'ai le droit d'être en contrôle de mes expériences sexuelles et de mettre **mes propres limites**  
J'ai le droit à des relations sexuelles saines et sans abus de pouvoir  
J'ai le pouvoir de résister aux stéréotypes sexuels

Les EssentiElles

**16** ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
**18 MAI à 18h**

Centre de la francophonie  
302 rue Strickland

**DEUX POSTES EN ÉLECTION** :  
vice-présidente et conseillère

Un repas léger sera servi  
Service de garde disponible sur demande

Pour déposer votre candidature au Conseil d'administration ou pour plus de renseignements :  
**867 668-2636**

[elles@essentiellles.ca](mailto:elles@essentiellles.ca)



C'est le temps de renouveler votre carte de membre!

Les EssentiElles représente les intérêts des femmes franco-yukonnaises

Yukon

Direction de la condition féminine

Partenaires : Patrimoine Canada, Conseil canadien du patrimoine

Les EssentiElles



Yukon



# Jour de deuil

En mémoire des personnes  
tuées ou blessées au travail

La sécurité des travailleurs nous tient à cœur

---

Venez témoigner votre solidarité

**mercredi 28 avril**

**12 h 30**

Hall d'entrée, édifice administratif principal du gouvernement du Yukon

**Notre sécurité, on y veille ensemble**

réaction?

action.

Pour certaines personnes, la construction de la nouvelle résidence pour le personnel près de l'hôpital ainsi que l'annonce des hôpitaux régionaux et d'autres initiatives peuvent sembler très soudaines. Avons-nous réellement besoin de tout cela maintenant? Ne faisons-nous que simplement réagir aux tendances qui passent? En réalité, ces gens sont témoins de notre transition de la planification vers l'action alors que nous assumons le rôle élargi d'offrir des services hospitaliers partout au Yukon. Nous avons étudié les tendances, effectué la planification et passons maintenant à l'action. Notre vision veut que nous nous assurions que la *totalité* des Yukonnais et Yukonaises reçoivent un niveau élevé de soins près de chez eux, aujourd'hui et demain.

Pour de plus amples renseignements, consultez [movingcloser.ca](http://movingcloser.ca)



régie des hôpitaux  
du yukon

Désormais plus près de vous

culture

## Le Yukon veut attirer des cinéastes

DAVID CARON

**D**u cinéma au Yukon? La Commission du cinéma et de l'enregistrement sonore du Yukon est sur le point de produire 13 publicités d'une minute chacune afin de stimuler l'économie et inciter les cinéastes à venir tourner dans le territoire.

Disposant d'un budget de 635 000 \$ accordé par le gouvernement fédéral et de 90 000 \$ qui doivent être soumis à un vote de l'Assemblée législative, ce projet ambitieux doit créer environ 40 emplois temporaires dans l'industrie du film locale. Bien que la somme de 90 000 \$ ne soit pas encore garantie, Barbara Dunlop, Commissaire au cinéma et à l'enregistrement sonore, se dit être persuadée que la Commission obtiendra la subvention.

« Nous avons embauché des professionnels de l'industrie

pour occuper une variété de postes sur les lieux de tournage tels que des éclairagistes, des acteurs, des coiffeurs, des maquilleurs et des écrivains », affirme M<sup>me</sup> Dunlop.

« C'est également une occasion pour les équipes de mettre en pratique les compétences acquises au cours des années », ajoute Iris Merritt de la Commission du cinéma.

Néanmoins, cette dernière tient à préciser qu'il ne faut pas s'attendre à ce que Hollywood débarque à l'aéroport de Whitehorse dans les prochaines années.

« *Nudge Marketing*, compagnie vanouvéroise, a réalisé une étude de marché pour nous aider à cibler notre public. À partir des résultats de cette étude, nos écrivains ont rédigé des scénarios qui soulignent les qualités cinématographiques du Yukon » explique-t-elle.

« Dans le passé, nous avons travaillé avec des réalisateurs locaux et étrangers qui ont produit des films de tous les genres. Nous offrons du financement à ceux qui le désirent. Ce sont surtout des documentaires qu'ils viennent filmer. Nos vastes espaces naturels ont déjà attiré la *BBC* et *National Geographic* [...] Récemment, nos plus grandes réussites ont été *Anash and the Legacy of the Sun Rock*, série diffusée sur le réseau APTN et le film *Red Coat Justice*, long-métrage qui se déroule entièrement ici. Nous travaillons toujours avec des réalisateurs qui veulent tourner au Yukon », indique Barbara Dunlop.

Il reste cependant du chemin à faire. Les écrivains sont en train d'ajouter les derniers détails aux scénarios avant de commencer le tournage au mois de juin. La diffusion des « webépisodes » est prévue pour le mois d'avril ou mai 2011. Malgré les investissements massifs, les responsables ne peuvent être certains des retombées économiques exactes du projet.

« L'impact des « webépisodes » ne sera connu qu'à la fin lorsque nous serons capables de nous en servir pour attirer des cinéastes. Nous anticipons aussi d'autres retombées par la suite parce que nous disposerons d'une équipe de tournage plus chevronnée, donc en mesure d'inciter davantage les équipes de production à venir au Yukon », souligne M<sup>me</sup> Merritt.

La Commission appuie l'industrie du film et de la musique au Yukon.

## Danses africaines

Apprenez à danser sur les rythmes africains avec Ssasi, originaire du Mali



Les lundis et jeudis  
du 3 mai au 3 juin  
de 17 h 30 à 19 h

Salle communautaire du  
Centre de la francophonie  
302, rue Strickland

Inscription : 867 668-2663 poste 223  
[sofa@afy.yk.ca](mailto:sofa@afy.yk.ca)

Places limitées



## Me voilà!

Sylvie Painchaud, auteure-compositrice-interprète, vous invite dans son univers.

12 mai, 19 h 30  
Salle communautaire, Centre de la francophonie  
Gratuit

Artiste invitée : Caroline Watt



[www.culturel-yukon.ca](http://www.culturel-yukon.ca)



100%  
franco-  
yukonnais

## Le musicien Robert Vallée au Mai de la chanson d'ici

FRANÇOISE LA ROCHE

Le mai de la chanson d'ici est une initiative de Radio-Canada qui offre une tribune aux artistes de la chanson de l'Ouest canadien, autant à la radio, à la télévision que sur Internet.

C'est à la suggestion de Ronald Tremblay, collaborateur du *Chant'Ouest*, que Robert Vallée pose sa candidature à l'événement *Le mai de la chanson d'ici*. Le résultat est très heureux, puisque *Trance Mission*, le nom du groupe dont il est le seul membre, est choisi pour y représenter le Yukon.

### Une large diffusion

Ainsi, du 1<sup>er</sup> mai au 12 juin, date du gala *Chant'Ouest*, les émissions régionales de Radio-Canada mettront en évidence la diversité et le talent des artistes de la chanson de l'Ouest canadien. Une vingtaine d'artistes francophones de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba, de la Saskatchewan, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest feront l'objet d'entrevues. Des capsules télé seront diffusées à toute heure du jour. Toutes les émissions régionales de radio diffuseront les chansons et les entrevues des artistes de l'Ouest. Des concerts préenregistrés compléteront le tableau.

Grâce à un partenariat avec l'Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM) et à une entente avec l'Alliance des radios communautaires du



Photo : Marie-Claude Nault

Robert Vallée un musicien de Whitehorse participera au Mai de la chanson d'ici.

Canada, les auditeurs des stations partenaires découvriront des talents de la chanson de l'Ouest et des Territoires grâce aux capsules préparées par Radio-Canada. « Ces collaborations donneront plus de visibilité à nos artistes, qui méritent de se faire connaître davantage », déclare Gilles Fréchette, chef des Services français au Manitoba

et chargé du Mai de la chanson d'ici dans l'Ouest.

### Un musicien technoalternatif

On dit souvent que l'exception confirme la règle. Alors que tous les membres de sa famille sont musiciens, l'hyperactif Robert Vallée fait bande à part pendant 40 ans.

Mais on dit aussi que si on chasse le naturel il revient au galop. En août dernier, l'inspiration a submergé Robert et il s'est mis à la composition musicale. Comme résultat, huit mois plus tard, il possède quatre DC de musique alternative à son actif et en a un cinquième en préparation. Il a lancé son dernier album il y a deux mois au bar Coaster, à Whitehorse. Il travaille principalement avec des synthétiseurs, des ordinateurs et le logiciel Logic Pro 9. Le résultat s'avère surprenant. Si vous voulez écouter quelques compositions, visitez le site *My Space* et tapez Robert Vallée.

Arrivé au Yukon il y a 10 ans pour « sonder le terrain », Robert Vallée met à profit ses talents de DJ et de technicien de scène un peu partout. Il monte une compagnie de son et

d'éclairage, Lasertech et loue ses équipements. Il possède maintenant un ministudio où il enregistre sa musique. Le compositeur de musique électronique aimerait bien accueillir de nouveaux membres dans son « groupe ». Il lance un appel principalement aux guitaristes et aux batteurs. Avis aux intéressés!

### Profitez de l'événement

Les internautes auront accès aux entrevues, aux capsules vidéo et à une multitude de renseignements sur les artistes sur le site Web de Radio-Canada ([radio-canada.ca/maidelachanson](http://radio-canada.ca/maidelachanson)). *Espace musique* et le site Radio-Canada Musique et se joindront au bal et diffuseront aussi les produits du *Mai de la chanson d'ici*.

## Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

**La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 14 et 15 mai, 2010.**

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Kevin McDonnell, (président)	667-3145
Graham Lang	335-0151
James Allen	634-2423
Marie Cox	668-4679
Doug Kearns	536-7956
Douglas MacPheat	
Maxwell Rispin	667-2225
Joseph Graham	334-3136

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5945, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon

## Magasins de la Société des alcools du Yukon

### Horaire d'été

WHITEHORSE - Du 10 mai au 11 septembre 2010

Du lundi au jeudi .....	De 9 h 30 à 19 h
Vendredi .....	De 9 h 30 à 20 h
Samedi .....	De 9 h 30 à 18 h

DAWSON - Du 11 mai au 11 septembre 2010

Du mardi au samedi .....	De 9 h 30 à 18 h
--------------------------	------------------

FARO, HAINES JUNCTION, MAYO\* et WATSON LAKE  
Du 11 mai au 11 septembre 2010

Du mardi au samedi .....	De 10 h à 18 h
--------------------------	----------------

\*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

**TROUVEZ UN MOYEN DE RENTRER EN TOUTE SÉCURITÉ.  
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**

culture

## Home Routes: Dans l'intimité de votre salon

DAVID CARON

Il est 19 h. Le soleil ne se couchera pas avant quelques heures mais la quiétude s'est manifestement installée à Riverdale, quartier résidentiel de Whitehorse. Pourtant, l'ambiance s'annonce chaleureuse chez Dick Smith. Il s'appête à accueillir chez lui une poignée de mélomanes dans le cadre des « Home Routes », tournée de concerts présentés au domicile des particuliers. Ces spectacles, qui visent à créer un nouveau rapport entre le musicien et le public, font tout le bonheur du créateur, Mitch Podolak.

### Historique

Lancé en 2007 au Manitoba par M. Podolak, le concept représente le plus récent succès de ce directeur artistique qui a également fondé le *Festival Folk* de Winnipeg, le *Festival Folk* de Vancouver et le *Festival Stan Rogers* en Nouvelle-Écosse. Bien que le projet s'éternise depuis les années 70, il se réjouit de sa réussite. Rejoint par téléphone, il explique que deux événements l'ont inspiré. Le premier concerne la première tournée entamée par le groupe de son fils. Jeune et mal organisé, il s'est rendu de Toronto jusqu'à la ville de Cochrane, en Alberta, en passant par la Nouvelle-Angleterre.

Le deuxième concerne un



Photo : David Caron

Kate Reid, la chanteuse à l'affiche pendant le mois d'avril

l'appel anonyme d'un chanteur désespéré qui lui avait demandé s'il ne connaissait personne qui pourrait lui trouver du travail. La réponse de M. Podolak s'est avérée être une farce, mais l'idée des spectacles maison est restée.

« Il n'y a pas longtemps, j'ai enfin saisi ma chance. J'ai reçu

une subvention de 20 000 \$ du Conseil des arts du Canada et ça ne cesse de croître », raconte M. Podolak.

Si, au début, on dénombrait seulement quatre réseaux « Home Routes » concentrés dans les Prairies, l'idée n'a pas tardé à se répandre. Trois ans plus tard, « Home Routes » en

propose dix, dont un au Yukon et un francophone au Manitoba. En effet, ces concerts constituent un énorme avantage dans une industrie où les musiciens gagnent en moyenne 11 000 \$ par an (sans oublier que cette moyenne est « gonflée » par les grands artistes de renommée). Une tournée de deux semaines rapporte environ 4400 \$ aux artistes, car 85 % des revenus leur sont versés. De plus, l'hôte offre repas et couvert.

« Les revenus générés sont entièrement versés à l'artiste, sauf 15 % que l'artiste remet à « Home Routes ». Les hôtes ne reçoivent rien sauf le plaisir d'accueillir quelqu'un qui leur offrira un concert », indique Steve Gedrose, directeur général de *Music Yukon*, l'association responsable de l'organisation de ces spectacles au territoire.

Ainsi, les concerts maison seraient loin du succès actuel sans la participation des bénévoles comme Dick Smith, hôte pour la troisième fois de ces concerts.

« On s'est impliqués et ça fonctionne très bien. On rencontre les interprètes. Ils viennent ici, on soupe, ils dorment ici, on déjeune. On apprend à mieux les connaître », dit-il.

M. Smith compte parmi les chanceux. Le site Internet explique que pour devenir hôte, une maison doit convenir aux normes établies et l'organisme doit s'assurer que l'artiste pourra bien se présenter.

« C'est bien. Je n'ai pas à payer une chambre d'hôtel ni les repas. C'est différent d'un concert dans un bar par exemple. Là, on reçoit de

l'argent, mais il faut toujours payer un dividende à quelqu'un. Ici, le prix est déjà négocié à l'avance », affirme Kate Reid, la chanteuse à l'affiche pendant le mois d'avril. « C'est plaisant parce que le public est plus concentré et aime réagir. Ce que j'aime le plus c'est de rencontrer des gens que je n'aurais pas pu rencontrer autrement. »

### Avenir

L'avenir semble très prometteur pour ces tournées. Steve Gedrose espère que les artistes d'ici pourront davantage se produire dans les autres provinces. Mitch Podolak croit qu'il est victime de son propre succès. Étant donné la popularité de l'événement, les artistes folk s'orientent vers l'organisme en espérant être choisis pour une tournée.

« Nous recevons des centaines de CD par la poste tous les mois et notre jury choisit les meilleurs. Normalement, nous acceptons les artistes selon leurs disponibilités. Nous tentons de diversifier le contenu. Par exemple, pour chaque *bluesman* qui nous sollicite, nous avons dix auteurs-compositeurs, alors, nous voulons retrouver un équilibre », dit-il.

Malgré la concentration des « Home Routes » dans l'Ouest du pays, les organisateurs ne veulent pas oublier la culture francophone. La série « Chemin chez nous », présentée dans le sud du Manitoba, valorise des artistes chantant en français. De plus, la langue de Molière sera présente à partir de l'année prochaine dans les provinces maritimes.

Ceux qui espèrent pouvoir assister à un concert maison dans un proche avenir devront patienter. La saison s'achève et reprendra seulement l'automne prochain.

« L'été c'est le temps des festivals, on ne peut rivaliser avec cela », conclut M. Podolak.

Néanmoins, les intéressés peuvent s'informer davantage sur le site Internet: [www.homeroutes.ca](http://www.homeroutes.ca)

## Nouvelle adresse du bureau du Fonds de développement communautaire

Le bureau du Fonds de développement communautaire est maintenant situé à l'adresse suivante :

309, rue Strickland, pièce 401 (dans l'immeuble Nuvo) Whitehorse (Yukon) Y1A 2J9

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au 867-667-8125 ou, sans frais, au 1-800-661-0408 (poste 8125), ou écrivez à [cdf@gov.yk.ca](mailto:cdf@gov.yk.ca).

Community  
Development  
Fund

Fonds de  
Développement  
Communautaire

Yukon  
Développement économique

on passe le mot

APF Association  
de la presse  
francophone

[www.apf.ca](http://www.apf.ca)

fenêtre ouverte

# Une table de concertation pour les francophones du Grand Nord canadien

Le 19 février 2008, les trois organismes porte-parole des communautés francophones du Grand Nord canadien ont créé la Table de coopération des francophonies du Nord (Table 867) pour faciliter le partage d'information et la concertation entre eux. Ces organismes, soit l'Association franco-yukonnaise (AFY), la Fédération franco-ténoise (FFT) et l'Association des francophones du Nunavut (AFN), sont la voix officielle de près de 4 000 francophones qui habitent les territoires nordiques du Canada.

## La francophonie du Nord canadien

Depuis près de 30 ans, les communautés francophones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut se sont dotées d'institutions et d'instruments de développement : organismes porte-parole, journaux, radios communautaires, écoles, commissions scolaires, associations culturelles, regroupements de parents, centres communautaires, garderies, fondations, organismes de développement économique communautaire,

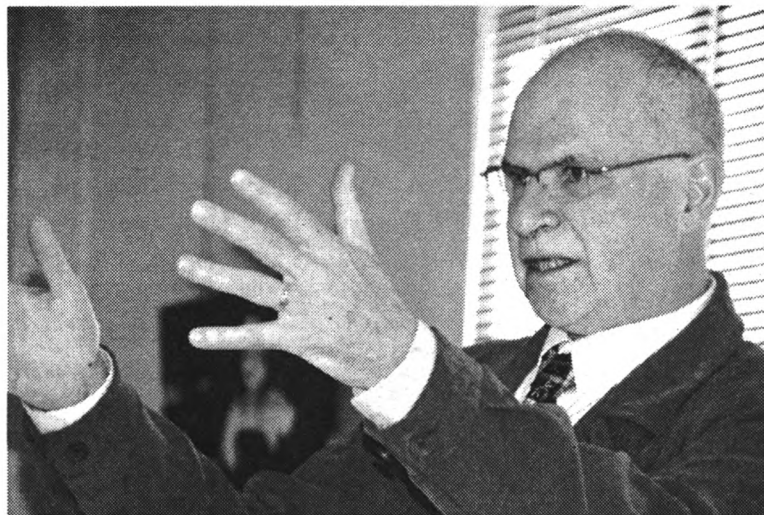


Photo : Yves Pelletier

Daniel Cuerrier, directeur du Carrefour Nunavut est venu animer la première consultation portant sur la Table 867.

etc. Ces communautés font souvent face à des défis communs.

Les trois organismes membres de la Table 867 chapeautent et regroupent plusieurs de ces institutions et travaillent avec de nombreux partenaires, dont le gouvernement fédéral, leur gouvernement territorial respectif, des gouvernements municipaux, des organismes autochtones, inuits ou métis, des entreprises privées, publiques ou communautaires,

des agences de développement, etc.

De ce fait, la Table 867 possède une information privilégiée à l'égard de la situation dans le Grand Nord. Elle a donc le potentiel d'agir sur l'ensemble des territoires et de faciliter la coordination de l'action de ses membres et associés.

### La Table 867

Grâce au soutien financier de la nouvelle Agence canadienne de développement économique

du Nord (CanNor), la Table 867 a lancé une consultation auprès de ses partenaires dans le but d'élaborer la planification stratégique de la Table 867 et de définir son mode de fonctionnement. Cet exercice permet aussi de mieux identifier les questions d'intérêt commun aux trois territoires.

La première consultation a eu lieu à Whitehorse le 15 avril dernier. Des dirigeants de l'AFY, des membres de son personnel ainsi que des membres de groupes communautaires franco-yukonnais de Whitehorse et de Dawson ont exprimé leurs aspirations pour la francophonie nordique canadienne. Ils ont revu, entre autres, la raison d'être et le mandat de la Table 867, sa composition et ses champs d'intervention. Tous ont convenu de l'importance d'établir une table de concertation pour la francophonie nordique.

*Cette chronique est rédigée par l'Association franco-yukonnaise.*

## ATELIER MARKETING GRAPHISME ET RELATION PUBLIQUE

Apprenez à développer l'image de votre entreprise et améliorer vos outils de communication

**Public cible :**  
Entrepreneurs et professionnels de la communication

**Animé par TERENCE DOUCET**  
LE DOUCET / DESIGN GROUP

Salle communautaire du Centre de la francophonie  
302, rue Strickland  
50 \$

Inscription : 867 668-2663, poste 223  
sofa@afy.yk.ca



Un grand merci!

Merci à toutes les personnes qui ont participé à l'atelier et au symposium de lutte anti-pauvreté et d'inclusion sociale qui ont eu lieu respectivement le 8 et le 9 avril. Vous avez posé sans détours les questions qui s'imposaient et partagé avec nous une mine de renseignements grâce auxquels nous pourrions entreprendre de façon positive le travail que nous avons à faire dans le cadre de notre stratégie d'inclusion sociale.

Merci également aux organismes non gouvernementaux et aux intervenants de première ligne du gouvernement du Yukon, dont les efforts et le dévouement ont permis de faire de ces deux journées un franc succès.

Les résidents des collectivités situées à l'extérieur de Whitehorse auront eux aussi la chance de se faire entendre lorsque nous nous y rendrons au cours des prochains mois.



Bureau de lutte anti-pauvreté et d'inclusion sociale



Photo : Véronique Saint Onge Herry

## Les descendantes des chercheurs d'or

Lors du banquet annuel des Yukonnais à Vancouver, le 17 avril, Yann Herry a rencontré des descendantes de chercheurs d'or francophone du Klondike. De gauche à droite, Tina Parsons, née Brasseur, Arlene Hayes, née Lelièvre, Vivian Stuart, née Lelièvre et Thérèse Whelan, née Dubois ont vécu à Dawson et ont bien connu Émilie Tremblay. Enfants, elles ont fréquenté l'école des sœurs de Saint-Anne. Les pères oblates qui parlaient français visitaient leur famille.

## Missive

# Croire, c'est faire confiance en ce que l'on a accepté.

Une communauté est le caractère de ce qui est commun, un groupe social ayant des intérêts communs sur un même lieu. Elle offre une croissance personnelle et collective reposant sur les croyances et l'héritage familial. Croire, c'est faire confiance en ce que l'on a accepté. S'engager, c'est croire en ses convictions et s'épanouir. La communauté doit donc créer un milieu de confiance. Les deux rencontres annuelles que vit la communauté catholique francophone en avril reflètent ces convictions d'appartenance à une foi et à une langue.

Le 25 avril, le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod tenait son assemblée générale annuelle. Cette rencontre est l'occasion de partager les idées, d'envisager un avenir d'entraide, de s'engager ou de confirmer son engagement. Il est important que chaque personne s'approprié la communauté comme sa propre



Photo : CFC

Les membres du comité : Jean-Marc Bélanger, Hélène Lapensée, Carmelle St Vincent, Claude Gosselin, Andrée North, Yann Herry et Lise St-Onge. Absente : Lise Falardeau.

famille en devenant de plus en plus responsable de son fonctionnement et par conséquent des uns et des autres. Nous sommes heureux

d'accueillir sur le comité Jean-Marc Bélanger et Andrée North qui dans les années 1990 avait proposé que le comité porte le nom du saint patron des oblats présents au Yukon depuis la ruée vers l'or. Les nouveaux membres se joignent à Yann Herry, président, Carmelle St-Vincent, trésorière, Hélène Lapensée, secrétaire, Claude Gosselin, pasteur, Lise St-Onge et Lise Falardeau, conseillères. Nous remercions tous les membres du précédent conseil pour le temps offert. Le

rapport annuel est le reflet éloquent d'une communauté dynamique et engagée.

Les priorités pour 2010-2011 sont de favoriser la prise en charge communautaire des services pastoraux; de poursuivre les activités de l'éducation de la foi; de maintenir et nourrir la communication pour rejoindre les francophones de tout le territoire

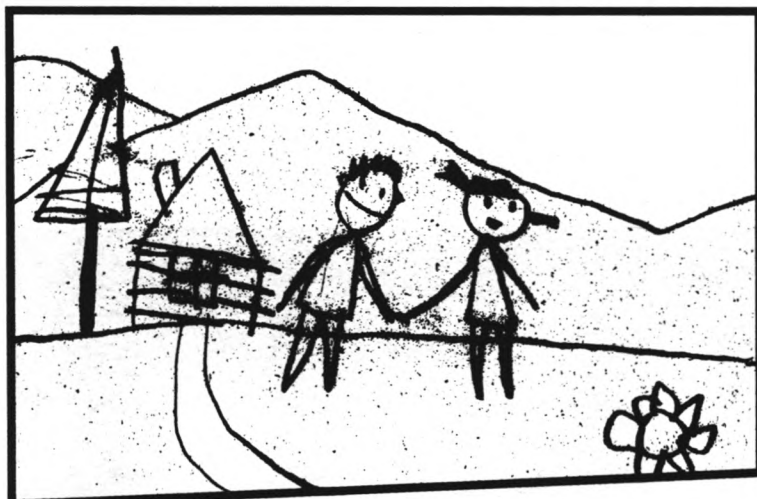
Depuis 20 ans, le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod

œuvre au développement de la foi par la tenue de services religieux, l'éducation de la foi, l'initiation sacramentelle, la fraternité, l'écoute et l'accompagnement spirituel, les visites aux familles, aux aînés, aux malades, aux démunis et désemparés. Le CFC dessert maintenant les francophones de Whitehorse, Teslin, Haines Junction et Dawson City. Le CFC continue son objectif de plus grande justice sociale qui se manifeste par, entre autre, des cueillettes de nourriture, la banque alimentaire, les cuisines collectives, la collecte de bas en hiver et les paniers de Noël. Le Yukon s'intègre le réseau des communautés catholiques de l'Ouest canadien et reçoit l'appui financier du réseau national par l'intermédiaire de Mission Chez-Nous et la Conférence des évêques du Canada.

Le 16 avril, le Comité francophone catholique tenait son café-rencontre annuel pour souligner sa participation au développement de la francophonie yukonnaise. Les exigences du bénévolat pour organiser de telles rencontres se transforment en de bons moments. Les bons plats alimentent les conversations, les rencontres, les sourires et la mise à jour des amitiés. La participation au café-rencontre reflète une francophonie dynamique reposant sur de multiples pôles d'action et la solidarité.

Les rencontres annuelles suscitent ou confirment l'engagement pour créer une communauté de gens qui se supportent et s'entraident. Elles mettent les gens en contact entre eux et avec leurs croyances. Le comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod œuvre pour créer la zone de confort et de confiance qui favorise l'épanouissement personnel et collectif, où tous et toutes se reconnaissent et se sentent à l'aise. Les rencontres d'avril permettent à la communauté de solidifier son attachement à sa foi et à l'héritage familial.

**Yann Herry**  
Président Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod



## Un vent de changement...

La nouvelle *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* entrera en vigueur le 30 avril 2010.

La Loi prévoit, entre autres :

- un soutien accru pour la famille immédiate et élargie en ce qui a trait au soin des enfants;
- de nouvelles exigences relatives au signalement de cas présumés de mauvais traitement chez les enfants;
- de nouvelles règles en ce qui a trait à la divulgation de renseignements contenus dans les registres d'adoption;
- de nouveaux processus de planification coopérative tels que la conférence familiale, afin de permettre aux membres de la famille de participer aux décisions qui touchent leurs enfants.

Pour de plus amples renseignements sur la nouvelle Loi et pour savoir ce que ces changements signifient pour vous, consultez le site [www.hss.govyk.ca](http://www.hss.govyk.ca) ou composez le 867-393-7440.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

## 27- 28 - 29 AVRIL GRANDE COLLECTE ANNUELLE DE DENRÉES ALIMENTAIRES

Les églises de Whitehorse vous invitent à participer à la grande collecte annuelle de denrées alimentaires pour la banque alimentaire de Whitehorse

Vous avez du temps libre le 28 et 29 avril entre 18 h 45 et 22 h ?

Venez nous aider à la banque alimentaire.

Merci !

Renseignements: 306 rue Alexander - 393-2265 - [office@whitehorsefoodbank.ca](mailto:office@whitehorsefoodbank.ca)



## Montréal ou la joie de vivre à la française en Amérique du Nord

MARIA TERESA NECCHI.

Mesdames et Messieurs, bienvenue à Montréal, la deuxième plus grande ville au Canada. Avec ses 50 km de long par 29 km de large et ses 29 arrondissements, Montréal vue des airs ressemble étrangement à un croissant. Cette ville est la métropole de la province de Québec en ce qui a trait aux affaires, aux industries et au commerce. Montréal est en fait une île, entourée entre autres par la rivière des Prairies au nord et par la majestueux fleuve Saint-Laurent au sud. C'est une ville cosmopolite, avec sa joie de vivre, sa chaleur, sa foule bigarrée et sa population colorée. L'architecture de Montréal est aussi variée que ses habitants.

C'est une ville à l'allure anglaise si on se fie à ses édifices victoriens, Queen Anne et tous ceux construits par les riches marchands anglais et écossais qui y ont élu domicile au XIX<sup>e</sup> siècles. Ville de verre et de vert selon M. Le Corbusier, capitale du design de L'Unesco depuis 2006 et capitale aussi de la mode. Il y a tellement à faire et à visiter dans cette ville grouillante de festivals, pour n'en nommer que quelques uns parmi les plus importants : Le Festival international de jazz qui se tient maintenant dans les quartier des Spectacles, inauguré l'année passée, près de la Place des Arts qui se refait une beauté, Les Franco Folies, Le Festival juste pour rire, Le Festival des cinémas du monde, La Fête des neiges, Montréal en lumières et j'en passe. Lors de ces événements tout le monde est joyeux, on a l'âme à la fête, on oublie ses racines anglophones, francophones ou allophones et on participe en chantant, en dansant et en se serrant la main.

Une visite bien préparée commence toujours au Carré Dorchester, où est situé le bureau d'information de la ville. On y remarque de très belles constructions de style art-déco tel que l'Édifice de la Sun Life le plus haut du Dominion du Canada, où en 1933 atterraient les Zeppelins venant d'Europe ou bien l'Édifice Dominion style de



Montréal est une ville qui possède une personnalité unique. Elle fait 50 km par 29 km.

Photo : Cécile Girard

villa italienne des années 1940, le Carré lui-même qui se refait une cure de jouvence et qui brillera de tous ses feux nouveaux à la fin de ce printemps.

On se dirige maintenant sur le Boulevard René-Levesque, renommé en l'honneur de notre très célèbre premier ministre décédé vers la fin des années 1980. On voit à sa droite la cathédrale Marie Reine du Monde, réalisation de Monseigneur Bourget, cet évêque qui a toujours voulu construire une cathédrale catholique en plein milieu de la forteresse protestante qu'était cette partie de Montréal vers la fin des années 1880. Il a envoyé ses architectes à Rome et ils sont revenus avec l'idée d'en faire une trois fois plus petite que celle de St-Pierre de Rome.

À gauche, la Place Ville-Marie, unique édifice de forme cruciforme, bâtie en 1962 par un architecte sino-américain M. Pei, pour inaugurer le nouveau centre-ville et en faire un quartier de la finance et des affaires. À droite, l'hôtel Reine-Elizabeth, de la chaîne

Fairmount, construit en 1963 et relié à la ville souterraine, la station centrale de trains et le 1000 de la Gauchetière qui en passant est l'édifice le plus haut de Montréal avec ses 199 mètres de hauteur, construit en 1992.

Sur le Boulevard René-Levesque on peut voir des constructions art-déco tel le Club St-James mais aussi des gratte-ciel modernes. Il ne faut pas passer sous silence la très belle basilique St. Patrick construite pour la communauté irlandaise qui a contribué beaucoup à l'expansion de la ville de Montréal. L'intérieur est magnifique!

On passe devant le Complexe Desjardins, un édifice multifonctionnel de quatre tours dont trois sont des bureaux de fonctionnaires provinciaux et une l'hôtel HYATT, en face de l'édifice fédéral Guy-Favreau datant de 1982. On tourne sur la rue Saint-Urbain et on arrive au Chinatown de Montréal avec ses deux portes campées chacune par deux gros lions venant de Chine. On peut y voir deux sculptures

intitulées - une La Musique Celeste, l'autre le Roi Singe ainsi que l'Hôtel Holiday Inn Select, du plus pur style Feng-Shui. On arrive vers le Palais des Congrès et on se dirige vers la basilique Notre Dame, cette très belle œuvre d'art d'un architecte protestant du nom de James O'Donnell. C'est un *must*, vous devez la visiter ! Son intérieur est éblouissant.

Tout près, on remarque l'édifice Aldred, fait comme un gâteau de mariage et un autre édifice en briques rouges, le premier à avoir abrité un ascenseur Otis. Et nous voici sur la Place D'armes avec la statue du Co-fondateur de la ville de Montréal, le sieur Paul Chomedey de Maisonneuve, sur le socle on note aussi la statue de Jeanne Mance, la co-fondatrice, Sieur d'Iberville et Lambert Closse ainsi que sa chienne Pilote. L'édifice de la Banque de Montréal tient une place importante dans ce carré avec son architecture qui le fait ressembler à un temple. Bien sûr, ce fut la première banque fondée par les riches marchands

protestants au XVII<sup>e</sup> siècle, devant le séminaire des sulpiciens.

On arrive dans le Vieux-Montréal où l'on voit le nouveau Palais de Justice, l'ancien de style anglais fin 1880, ainsi que l'Hôtel de ville de style Second Empire. Le Château Ramezay, qui a reçu la visite du célèbre Benjamin Franklin, la statue de Lord Nelson qui trône en haut de la place Jacques-Cartier et la fontaine de Vauquelin qui lui fait face. On regarde les chevaux et les calèches qui offrent des tours, on marche dans cette enceinte qui était autrefois un marché à ciel ouvert.

On descend dans le Vieux Port, où l'on découvre le Centre des Sciences avec son cinéma Imax, le port ainsi que les tentes de couleur bleu et or du Cirque du Soleil. On poursuit vers la Place Royale et le musée Pointe à Callière, à l'emplacement exact où un certain jour du mois de mai de 1642, fut fondée la petite ville de Ville Marie à côté d'un village iroquoien du nom de Hochelaga.

# Cet été je ferai un jardin, ou les conseils d'une paresseuse

CÉCILE GIRARD

Une paresse « contenue » guide mes habitudes de jardinage. Je suis une jardinière paresseuse. Le jardinage doit avant tout procurer du plaisir et de la détente. La journée où il deviendra une tâche contraignante, je cesserai de jardiner. Mais comment concilier paresse et jardinage? En se creusant le ciboulot avant de commencer!



Photo : Cécile Girard

*Mes pieds d'alouette dans toute leur gloire!*

## Grandeur

Commencez petit! Ne concevez pas un jardin si grand qu'il n'y poussera que du découragement! Quelques rangs suffisent pour la première année et douze belles grosses carottes vous donneront plus de plaisir que cinquante petites racines orange tordues.

Quinze minutes de désherbage quotidien assurent un carré de jardinage propre et productif tandis qu'une heure

et demie de désherbage le samedi matin donne mal au dos.

Différentes méthodes existent afin de retarder la croissance des mauvaises herbes, le paillis est ma préférée. Lorsque vos plants ont quelques pouces de hauteur, étalez autour de chacun d'eux quelques pouces de compost afin d'étouffer l'envie des mauvaises herbes.

Privées de soleil, elles ne pourront croître. Vous n'avez pas de compost? Vous pouvez utiliser de la paille, mais méfiez-vous des rognures de gazon qui pourraient avoir l'effet opposé. En effet, les gazons yukonnais, du moins le mien, sont souvent peuplés de pissenlits et de mouron des oiseaux. Ah! le beau nom que voilà! En passant, le mouron des oiseaux (*chickweed*) est délicieux en soupe ou en salade. Le paillis est aussi une excellente façon de contrer l'érosion et l'assèchement du sol. Ce qui nous amène à parler d'arrosage.

## Eau

Assurez-vous d'avoir une ample source d'eau disponible. Ce n'est pas toujours le cas au Yukon où l'eau peut encore être une denrée rare, surtout à l'écart des municipalités. Si votre eau provient d'un puits et qu'elle est très froide, laissez-la reposer quelques heures dans

un contenant sombre afin qu'elle se réchauffe. Si vous n'avez pas l'eau courante, récoltez l'eau de pluie, l'eau de la fonte des neiges (c'est un peu tard, mais il en tombera encore avant la fin du mois, croyez-moi!). Videz vos eaux usées dans une chaudière (eau de bain, eau de vaisselle, etc.)

Pour avoir vécu pendant des années sans eau courante, je suis encore hantée par le souvenir des bidons bleus, remplis à la pompe ou chez les amis. Alors, je conserve aussi l'eau dans laquelle je fais bouillir les œufs ou les légumes, celle des tasses de thé abandonnées et l'eau de pluie parce qu'elle est meilleure. On l'utilise pour se laver les cheveux et après, hop! dans le jardin!

## Variété

Avant de planter, pensez à vos goûts! L'exotisme, c'est beau mais cela ne donne pas toujours les résultats escomptés. Un jour, j'ai planté des pommes de terre bleues. Qu'elles étaient belles! Et à la cuisson, elles devenaient turquoise. J'étais « aux oiseaux », mais pas mon *chum*! Et comme dans la famille, c'est lui l'amateur de pommes de terre, mes patates bleues lui ont donné les bleus!

Prenez des notes! Si vous êtes satisfaits d'un légume particulier, retenez sa variété ainsi que la date à laquelle vous l'avez planté et dans quelles conditions. Cette année, je vais

réessayer de planter des panais. L'année dernière, mes panais ont fait patate! Connaissez-vous l'expression « faire patate »? C'est quand rien ne fonctionne! Je demanderai conseil à mon amie Jeanne qui n'a aucun problème avec ce délicieux légume. Jeanne a déjà récolté tant de carottes qu'elle en vendait à son travail. C'est le rêve de ma vie. Cela et un cellier pour conserver mes choux et mes roses.

## Amitié

Et j'en arrive à l'amitié! Le jardinage est la plus belle école de l'amitié qui soit. Il cultive les conversations, stimule les liens, crée des racines et ameublit les cœurs!

Lorsque j'ai emménagé à l'endroit où je vis, il n'y avait aucune fleur, encore moins de jardin. Un vieil ami oblat habitait pour sa part dans un endroit fleuri à souhait. Il m'a donné des coquelicots sauvages, dégarnissant la jolie plate-bande qui ornait la devanture de sa demeure. « Ah! Cela va repousser, ne t'en fais pas pour ça! » avait-il lancé d'un ton bonhomme. Et il avait raison. Aujourd'hui, j'ai un champ de coquelicots et ces fleurs ont repoussé dans la plate-bande citadine, même si mon ami, lui, est parti.

Et que dire des cadeaux de Yann, l'homme qui plantait des fleurs! Ensemble nous avons partagé nos espoirs horticoles et pleuré nos défaites!

Appel à toutes les Yukonaises...  
Le moment est-il venu de passer un examen médical?

**Vous pourriez participer à la recherche sur la santé au Yukon.**

Si vous êtes âgée de 14 à 69 ans et devez passer un test Pap, il n'est pas trop tard pour participer à l'étude sur la prévalence du virus du papillome humain (VPH).

Qu'est-ce que cela signifie pour vous? À l'occasion de votre test Pap régulier, votre médecin fera un prélèvement supplémentaire et on vous demandera de remplir un bref questionnaire. C'est facile et les données recueillies serviront à améliorer la santé et le bien-être de toutes les Yukonaises. Il vous suffit de mentionner votre désir de participer à l'étude lorsque vous prenez un rendez-vous pour votre test Pap. Tous les centres de santé du Yukon, de même que plusieurs cabinets de médecins de Whitehorse participent à cette étude.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Shawn O'Donovan, coordonnateur de recherche sur le VPH pour le Yukon, au 867-667-5771 (sans frais au Yukon : 1-800-661-0408, poste 5771) ou encore visitez le site [www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca).

À propos de l'étude : La présente étude vise à en apprendre davantage sur le VPH et sur les facteurs de risques auxquels les Yukonaises sont exposées. Les données recueillies pourront servir à mettre sur pied des programmes efficaces de dépistage et de prévention du cancer à l'intention des femmes yukonaises. Elles permettront également de mieux comprendre le lien possible entre certaines habitudes de vie et les risques de contracter le VPH.

L'étude a commencé en mars 2008 et se terminera le 30 juin 2010.

Que planter dans son jardin?

**Mercredi 5 mai**  
**De 12 h à 13 h**

Venez découvrir si le jardinage est différent au nord du 60<sup>e</sup> parallèle

Salle communautaire  
du Centre de la francophonie  
302, rue Strickland

Animé par Cécile Girard  
Gratuit  
Apportez votre lunch!



Agence de la santé  
publique du Canada

Public Health  
Agency of Canada



# Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le mercredi 28 avril 2010

## Classe Neige

Les classes de quatrième et troisième années ont rendu visite au mont Lorne. Nous sommes partis pour cette belle aventure le huit avril et les grands explorateurs de l'école sont revenus le neuf avril. Ils ont quitté en autobus de l'école avec Monsieur Champagne le conducteur officiel. Le but du voyage était d'apprendre à travailler en équipe dans différentes activités. Les équipes étaient:

- Les aigles agiles
- Les grizzlys féroces
- Les renards roux rusés

C'était extraordinaire!

*Kaitlin Chénier Organ*

## La « Bannock »

Les classes de 3e et 4e année ont fait de la « bannock » au mont Lorne. La « bannock » est un met préféré des Premières Nations. Pour faire de la « bannock » il nous faut de la farine, du sucre, du lait en poudre, de la poudre à pâte et de l'eau. Nous devons mélanger avec nos mains et faire des boules. Attention, lors de la cuisson l'huile peut éclabousser. Mme Carrière a fait cette activité avec nous. C'était très bon et très amusant à faire.

*Amélie Bourque-Coulombe et Madison Dorion*

## Ski de fond

Nous sommes allés faire du ski de fond jeudi et vendredi avec Madame Carrière et Monsieur Champagne. Les pistes étaient très belles, mais elles étaient un peu glacées. Certains élèves rapides ont fait des randonnées de cinq et sept kilomètres. Les autres ont fait des randonnées de deux kilomètres.

*Milan Laprés et Kailem Letto*

## La construction d'abris

Les groupes ont construit des abris extérieurs avec; des pelles, une toile, des blocs de neige, des branches et des arbres. Il fallait creuser un petit peu avant de mettre la toile. Elle était attachée aux arbres les plus proches. Après il fallait faire des blocs de neige pour les murs et remplir les trous avec de la neige.

*Alexandria Duchaine et Micah Hildes*



*Les élèves de 4e année en classe Neige au Mont Lorne.*

## Ski et Raquette

Au mont Lorne, dans la forêt, les groupes A et B ont fait du ski et le groupe C a fait de la raquette pour explorer les traces d'animaux. Nous avons vu un écureuil qui se cachait dans un trou. Au même moment, Liam a dit ; « Un lynx! » Nous avons regardé autour de nous d'un air surpris. Lorsque tout le monde l'a vu, nous nous sommes approchés de lui mais pas trop vite et pas trop proche. Quand le lynx est parti, nous sommes allés manger notre dîner.

*Eden Rodrigue et Andréa Hammond*

## La chasse au trésor

Les élèves de 3e et 4e d'Émilie Tremblay ont fait une chasse au trésor durant l'après-midi pendant notre classe neige. Il y avait 16 indices un peu partout sauf dans le chalet. Il y en avait sur la patinoire, dans les abris que nous avons construits, dans la fournaise des joueurs de hockey, dans le parc, dans la forêt, dans plusieurs portes, dans le parc à planche à roulettes, dans une « bécosse », dans le panier de basket, dans un soleil en bois et dans des cerceaux. Le dernier indice était des béquilles et un attelle parce qu'il y avait quelqu'un avec des béquilles et quelqu'un qui s'était fait mal au bras. Le trésor était du chocolat et des clémentines.

*Lara Herry Saint-Onge et Brianna Delisle*

## Le hockey

Durant l'après-midi, nous avons joué au hockey sur la patinoire avec tous les gars et M. Champagne. Il y avait Greg et quelques filles aussi.

Liam est tombé et a cogné sa tête. Après, nous ne pouvions plus jouer sur la patinoire, nous sommes allés jouer dans le stationnement. Il y avait des garçons qui ne jouaient pas parce qu'ils voulaient jouer sur la patinoire. M. Champagne a fait un super but, il a lancé la balle dans le coin du filet, d'environ 11 ou 12 mètres du but.

*Émilien Boudreau et Keith Gillies*

## Le spectacle de talents

Le soir, les élèves de 3e et 4e ont performé leurs talents, Alexandria a fait un mime et Charlotte a joué de l'harmonica. Sofia et Brianna H. ont fait une pièce de théâtre, certains ont fait des spectacles de magie. Louve, Lori et Amélie-L. ont fait une publicité de yogourt qui donne des hallucinations. C'était très drôle.

*Maeve Corry McManus*



## INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

## ART

**Galerie Nathalie Parenteau** • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Giza • 4078, 4<sup>e</sup> Avenue • Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289 • Courriel : nathalie@shadowlynx.com

## BANQUE

**TD Canada Trust** • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

## CONSTRUCTION &amp; RÉNOVATIONS

**Jo's Renovation & Construction** • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite

## ÉGLISES

**Église catholique** (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8

## HÉBERGEMENT

**Takhini River Lodge** • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél: 867-393-3060 info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

**Gîte La Bicicletta B&B** • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

**Home Bon Accueil** • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • journeas@northwestel.net

**Klondike Kate's** (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3<sup>e</sup> Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

**Hot Springs Valley Retreat** • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

## IMMOBILIER

**Coldwell Banker Redwood Realty** • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • Cell : 393-1259 ruest.paulette@gmail.com

## IMMOBILIER

**Remax Action Realty** • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

## INVESTISSEMENT

**Assante Financial Management Ltd.**, Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

**Scotia McLeod, PionMatifat** Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable Agréé, conseiller Principal • Whitehorse (867) 335-6042 • Vancouver (604) 661-7469, • michel\_matifat@scotiacleod.com

## Thivierge Financial Services Ltd.

• Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

## PHOTOGRAPHIE

**Christian's Photography** • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

## SERVICES

**Nordique Fire Protection** • Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002 • (867)333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

## SPORTS ET LOISIRS

**Alayuk Adventures** • Aventures guidées en traineau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

**Tatshenshini Expediting** –Rafting de rivières depuis 1982-Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661 • info@tatshenshiniyukon.com

## TRADUCTION

**Traduction ABC Translation** • Angélique Bernard • 52, rue Alesk, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

## SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

**Marigold Physiothérapie** Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

**Respiration transformatrice** • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. :334-5689 • marlynnb@gmail.com

## Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

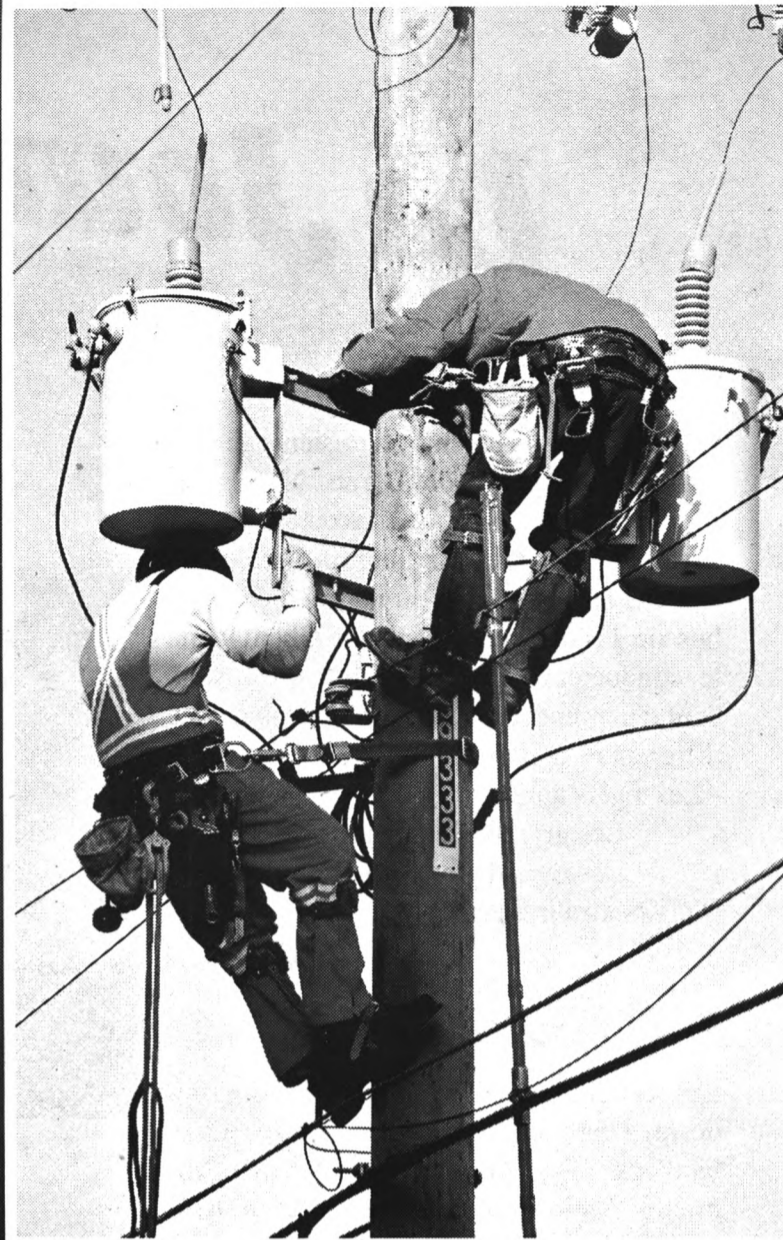
Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à l'*Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans

le domaine de la santé profitez de cette vitrine unique.



667-2931



## MAIS POURQUOI IL FAIT NOIR CE MATIN?

*Dans la matinée du vendredi 16 avril, les employés du Centre de la francophonie ont eu la terrible surprise de se retrouver incapables de travailler puisqu'il n'y avait pas d'électricité dans l'édifice. Le problème émanait d'un transformateur situé dans la ruelle arrière. Heureusement, le travail des électriciens a permis un retour à la normale. Inspirés, les employés ont redoublé d'énergie!*

## Permis de carrière disponibles

Le gouvernement du Yukon gère 30 carrières publiques dans l'ensemble du territoire, où les Yukonnais peuvent extraire des matériaux à des fins personnelles.

Bien qu'il n'en coûte rien pour extraire annuellement jusqu'à 35 mètres cubes de matériaux, comme du gravier ou du sable, il faut d'abord obtenir un permis. Des permis autorisant l'extraction de plus grands volumes sont aussi offerts pour une somme modique.

Les permis de carrière sont délivrés par les bureaux de la Direction des services à la clientèle et des inspections du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Communiquez avec le bureau de votre localité :

Whitehorse	- 867-456-3877 – 918, route de l'Alaska
Watson Lake	- 867-536-7335
Mayo	- 867-996-2343
Dawson	- 867-993-5468
Haines Junction	- 867-634-2256
Ross River	- 867-969-2243
Teslin	- 867-390-2531
Carmacks	- 867-863-5271

Pour en savoir davantage sur les permis de carrière et sur d'autres sujets concernant les terres, visitez le site [www.emr.gov.yk.ca/lands](http://www.emr.gov.yk.ca/lands).

**Yukon**  
Énergie, Mines et Ressources

# Le volcan : combien de temps durera l'éruption?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Le volcan islandais au nom imprononçable ne montrait aucun signe de ralentissement ces derniers jours, un mois après le début de l'éruption. Et quelques compagnies aériennes commençaient à vouloir tester leurs avions, désireuses de voir jusqu'où elles pouvaient défier la nature.

C'est que personne ne semble capable de dire si cette éruption durera encore des jours, des semaines... ou des mois. « Il n'y a vraiment pas de façons de mesurer ça », explique sur toutes les tribunes, l'Islandais Pall Einarsson, de l'Institut des sciences de la Terre, à l'Université de l'Islande.

« Nous avons de très bonnes mesures de ce qui se passe. Nous pouvons voir que les pressions évoluent en raison des séismes. Mais comment ça va se développer, c'est très difficile à dire. »

Certains évoquent des cycles de 50 à 80 ans, qui semblent être le lot de l'activité volcanique en Islande, cycles qui suggèrent qu'on serait entrés depuis quelques années dans la « phase active ». À preuve, la deuxième moitié du 20<sup>e</sup> siècle fut anormalement calme en Islande.

En 1998, Gudrun Larsen et des collègues islandais avaient utilisé 800 années de données grâce aux coulées de lave, aux carottes de glace et aux récits historiques, pour confirmer une corrélation entre les sommets de ces cycles et des sursauts de tremblements de terre, comme on en connaît maintenant là-bas. Si tous ces chercheurs ont raison, cela signifie que d'autres éruptions seraient à venir au cours des deux prochaines décennies. La dernière fois que l'Eyjafjallajökull avait fait éruption, en 1821, cela avait duré un an. Et cette année-là, comme la fois précédente en 1612, son voisin, le Katla, s'était lui aussi réveillé.

Tout cela n'a rien de rassurant pour les compagnies aériennes et pour tous ceux qui dépendent des avions pour leurs approvisionnements, quand on se rappelle que l'éruption actuelle est

considérée comme « mineure ». Le volcan Katla est 10 fois plus gros...

Par contre, une hypothèse veut que la couche de glace qui recouvre (il faudra bientôt dire recouvrait) le volcan affecte la composition des fragments de cendres qui sont catapultés dans le ciel, par dizaines de millions de tonnes. Lorsque la

roche en fusion « frappe » la glace dans son ascension, elle est rapidement transformée en un matériau semblable au verre. Moins d'un millième de millimètre, mais juste assez pour faire des dégâts dans les moteurs d'avion — du moins, c'est ce que craignent les ingénieurs, expériences à l'appui.

Un monde sans avions? Certains blogueurs essaient d'imaginer à quoi cela pourrait ressembler. Mais on en est loin : il suffirait que le vent tourne pour que l'Europe puisse souffler un peu et, en attendant, les compagnies aériennes envisagent déjà de braver le sort : quelques-unes commencent déjà à

tester des vols sans passagers. De plus, des vulcanologues donnent espoir en disant que lorsque cette couche de glace aura fondu, l'émission de poussières devrait être moins abondante.

Mais l'autre volcan, le Katla, celui qui est 10 fois plus gros, est lui aussi recouvert d'une épaisse calotte de glace...

## L'odyssée des grands voyageurs

YVES PELLETIER

En avril, pendant que la plupart des gens s'acharnent au ménage du printemps, des milliers de visiteurs se reposent paisiblement au soleil sur les rives de la baie M'Clintock. Malgré le tintamarre de cris, le trafic aérien et une cohabitation serrée entre les différents voyageurs, ces invités d'honneur reviennent s'y poser chaque année pour faire escale et reprendre des forces. Libérée de ses glaces au premier coup d'œil du printemps, la baie offre un menu de choix à ces hôtes, grâce à la présence de plantes aquatiques accessibles dans ses eaux peu profondes. Malgré une arrivée précoce cette année, le retour des cygnes demeure toujours une occasion de célébration au Centre d'interprétation du Havre des cygnes.

« Le Festival des cygnes permet à chaque année d'organiser des activités d'observation, d'identification, des ateliers de photos, des classes vertes ou encore des séances de narration de contes », rappelle Sylvie Binette, responsable d'une soirée littéraire francophone organisée la semaine dernière par le ministère de l'Environnement. Arrivés par milliers au début du mois d'avril, le nombre de cygnes enregistré cette année fracasse un nouveau record. Lors d'une seule journée, plus de 2340 cygnes trompettes ont été aperçus. « Cela indique que près de 15 % de la population mondiale de cygnes trompettes faisaient escale entre le lac Tagish et le pont Lewes sur la route de l'Alaska », a indiqué Bruce Bennet, biologiste au



Photo : Yves Pelletier

Sylvie Binette a présenté les cygnes en utilisant les spécimens empaillés qui sont suspendus dans la maison du havre. Elle a aussi invité les participants à aller voir et surtout entendre les oiseaux de plus près. La causerie s'est terminée avec la lecture d'un poème.

ministère de l'Environnement.

Selon les statistiques, on compte environ 16 000 cygnes trompettes à l'état sauvage dans le monde, et l'espèce n'est plus considérée comme menacée de disparition. Cependant, l'espèce a passé à un bec de l'extinction au début du XX<sup>e</sup> siècle. « On retrouvait autrefois des cygnes trompettes dans toute l'Amérique du Nord, de l'Atlantique au Pacifique. Lorsqu'ils ont débarqué sur nos côtes, les Européens les ont tellement chassés et harcelés qu'en 1933, il ne restait plus que 77 oiseaux nicheurs au Canada et 50 aux États-Unis », révèle le site Internet Faune et flore du pays. Ils étaient chassés pour leurs œufs et leur viande, mais aussi pour leurs plumes qui servaient à l'écriture et leur duvet qui servait à la fabrication d'oreillers.

« De nos jours, la population semble augmenter de 7 % par année et l'espèce est protégée sur l'ensemble de son aire de répartition », souligne Yukka, l'interprète qui travaille au Havre des cygnes et qui compte les oiseaux quotidiennement.

Pour ceux et celles qui ont manqué le spectacle, quelques spécimens se reposent encore sur la berge en compagnie d'une multitude de canards et d'oiseaux de rivages. Les portes du Centre d'interprétation du Havre des cygnes demeurent ouvertes encore pour quelques jours. Et en admirant avec la lunette d'approche le plumage blanc de ce noble oiseau, rappelez-vous « qu'il n'y a pas de mal à être né dans une basse-cour lorsqu'on sort d'un œuf de cygne. »

[extrait du conte *Le vilain petit canard*]



## Le vocabulaire de la cuisine et des légumes!

Karine Walker, enseignante d'anglais, langue seconde, pour le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon, organise régulièrement des ateliers pratiques à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Les étudiants, majoritairement des immigrants, apprennent le vocabulaire dans une ambiance détendue et conviviale, comme en témoignent leurs sourires.

Accueillants, les participants ont même offert une part de leur création culinaire au photographe.

Photo : Yves Pelletier

# ACCENTS

DE LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE DE L'OUEST CANADIEN, DE L'ONTARIO ET DE L'ACADIE

## Vous souhaitez accueillir un auteur francophone issu de votre communauté dans votre bibliothèque publique?

Le RÉCF vous aidera à identifier un auteur et pourra vous appuyer dans l'organisation de l'activité. D'ici le 31 mars 2011, une vingtaine d'ateliers de création et d'activités littéraires se dérouleront dans les bibliothèques des différentes régions de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de l'Ouest canadien. Nous cherchons :

- des lecteurs curieux de découvrir les auteurs issus de leur communauté;
- des auteurs ayant publié dans une des maisons d'édition membres du RÉCF et intéressés à animer une activité littéraire;
- des bibliothèques ou des centres communautaires prêts à accueillir ces ateliers d'écriture et à mettre leurs locaux et leurs ressources à la disposition du projet;
- une personne bilingue dans chaque communauté pour diriger le projet. Idéalement, elle aura une expérience de travail avec les jeunes et un intérêt pour la littérature. Plus important encore, elle sera motivée à prendre les rennes d'une aventure excitante!

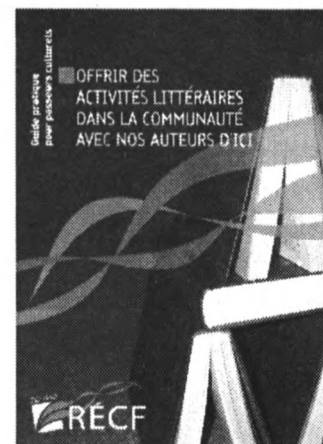
Vous êtes intéressé? Contactez Caroline G. Boudreau à l'adresse [biblio@recf.ca](mailto:biblio@recf.ca) ou par téléphone au 1-888-320-8070.



### Une communauté, des mots

Encouragez le sentiment d'appartenance et d'engagement des jeunes de votre communauté! Le RÉCF et la Fondation Metropolis bleu s'associent dans le cadre du projet « Une communauté, des mots » pour

proposer à des jeunes âgés de 8 à 18 ans des ateliers d'écriture sur la réalité des communautés linguistiques minoritaires animés par des auteurs issus de leur communauté. Ces ateliers s'achèveront par une lecture publique dans la bibliothèque.



### Guide pratique pour passeurs culturels

Le RÉCF a conçu un guide qui fournit aux passeurs culturels des outils pratiques d'organisation d'activités littéraires dans leur milieu (bibliothèques, écoles, librairies, centres communautaires, etc.). Ce guide propose un survol de la diversité des activités littéraires qu'il est possible d'organiser. Il offre aussi des conseils, étape par étape, et des fiches de travail. Invitez vos partenaires à utiliser cet outil!

Téléchargement gratuit : [www.livres-disques.ca/media\\_uploads/pdf/7514.pdf](http://www.livres-disques.ca/media_uploads/pdf/7514.pdf)

## Sacs jetables et mineurs sous la loupe de la Société des alcools du Yukon

YVES PELLETIER

Les amoureux du vin, les buveurs de bière et les amateurs de spiritueux doivent désormais penser à apporter leur propre sac lorsqu'ils vont faire des emplettes dans les magasins de la Société des alcools du Yukon. En effet, depuis le 19 avril et dans l'esprit de la Semaine de la terre 2010, les magasins ont cessé d'offrir des sacs jetables aux consommateurs.

« La Société des alcools du Yukon encourage ses clients à participer à la réduction du volume des déchets lorsqu'ils font des achats dans ses magasins. Nous sommes fiers d'être parmi les premières administrations canadiennes à adopter cette politique. Les Yukonnais comprennent l'importance de se soucier de l'environnement. Nous estimons que cette mesure toute simple éliminera jusqu'à 12 tonnes métriques de déchets par année. Voilà donc une autre façon pour nous d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés dans le Plan d'action sur le changement climatique », explique M. Kenyon, ministre responsable de la Société des alcools du Yukon, dans un communiqué.



Photo : Marie-Claude Nault  
La Société des alcools a pris le tournant vert!

Les consommateurs ont le choix d'apporter leur propre sac, d'acheter un sac réutilisable, de se servir d'une

boîte en carton ou de ne pas emballer leurs achats. La Société des alcools du Yukon rappelle qu'aucune loi n'oblige

les clients des magasins des alcools à transporter leurs achats dans un sac. Selon le responsable des communications de la Société des alcools du Yukon, Doug Caldwell, cette nouvelle mesure représente une économie annuelle de 60 000 \$ et permet d'éliminer l'utilisation d'environ 900 000 sacs jetables.

Il est à noter que des sacs réutilisables, spécifiquement conçus pour contenir des bouteilles de boisson alcoolisée, sont offerts depuis octobre 2009 au prix de 1 \$. Ils se présentent en format pouvant contenir 4 ou 6 bouteilles ou en format fourre-tout.

### Vérification des pièces d'identité

De plus, la Société des alcools du Yukon et la Gendarmerie royale du Canada mettent en branle, ce printemps, une campagne de vérification des pièces d'identité. Dans le cadre de la campagne permanente visant à dissuader les personnes d'âge mineur d'acheter de l'alcool et de fréquenter des bars, un plus grand nombre d'inspections auront lieu entre le 15 avril et le 31 mai.

En vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées du Yukon*,

une personne doit avoir 19 ans ou plus pour entrer dans un bar ou acheter de l'alcool et elle doit être en mesure de fournir une pièce d'identité. Selon les modifications au *Règlement sur les boissons alcoolisées* approuvées et entrées en vigueur l'an dernier, un mineur peut être condamné à une amende de 200 \$ s'il se fait prendre à l'intérieur d'un bar ou en train d'acheter de l'alcool. De son côté, le propriétaire ou le vendeur peut être obligé à verser une amende de 500 \$ pour la vente ou la fourniture d'alcool à un mineur. « Il peut également être accusé d'avoir commis une infraction pour laquelle la peine prévue pour une personne physique peut aller jusqu'à 10 000 \$ ou 12 mois de prison, et pour une personne morale, une amende maximale de 20 000 dollars », précise M. Caldwell.

« Nous posons des gestes concrets visant à réduire la consommation d'alcool chez les mineurs, a expliqué M. Kenyon. Cette campagne s'ajoute aux inspections de routine que nous faisons régulièrement dans le but de sensibiliser le public aux enjeux liés à la consommation d'alcool chez les jeunes. »

## Un nouveau guide à Whitehorse pour sensibiliser la population

DAVID CARON

À l'heure où les questions environnementales préoccupent davantage les Canadiens, un nouveau répertoire écologique est disponible en ligne depuis quelques semaines pour éclairer les choix des consommateurs yukonnais avant leurs achats.

Lancé au début du mois d'avril par le *Northern Climate Exchange*, le «Whitehorse Green Guide» se veut non seulement un regroupement de produits et services écologiques dans la région, mais aussi une ressource de conseils pratiques pour mener une vie responsable. Hormis la *Northern Climate Exchange*, le guide a été réalisé avec l'assistance du Collège du Yukon, la Ville de Whitehorse

ainsi que le gouvernement territorial.

Le guide, conçu à la suite d'un vaste sondage mené au début de l'année, rassemble sous plusieurs catégories différentes les entreprises locales ayant établi une liste de services verts offerts dans leurs établissements. Par exemple, le guide réserve une place à toutes les entreprises qui promeuvent l'efficacité énergétique, la réduction de gaz à effets de serre (GES), la réduction de toxines et de la pollution.

« Nous cherchons à savoir quels sont les produits et les options les plus verts, c'est-à-dire, ceux qui sont bénéfiques pour l'environnement. Nous avons demandé à la Ville et au gouvernement si le projet les intéressait et ils ont accepté. Par la suite, nous avons rédigé un

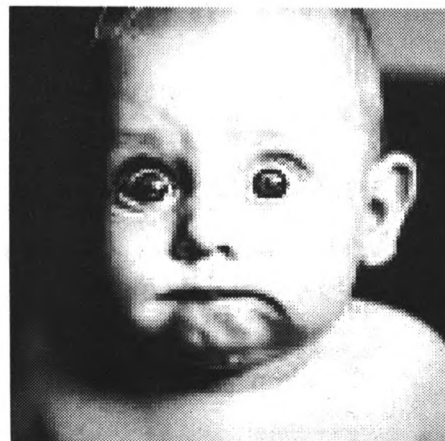
inventaire à partir de nos sondages. Avec les données, nous avons décidé de créer un moteur de recherche sur Internet qui facilite l'accès pour les gens qui voudraient en savoir plus sur ces compagnies », explique Meghan Larivée du *Northern Climate Exchange*.

Bien qu'il s'agisse uniquement d'une première ébauche, les rédacteurs soutiennent que des mises à jour seront faites au besoin.

« Les sites Web ont plusieurs avantages, d'abord, ils sont accessibles aux gens branchés et c'est plus international, ça ne reste pas à Whitehorse. Nous voulons nous servir de l'informatique afin d'avoir la flexibilité de modifier les informations au besoin. Nous allons produire un nouvel

inventaire tous les ans et rajouter des compagnies. Par exemple, à présent, nous ne parlons pas beaucoup des hôtels et des gîtes touristiques. Il va falloir modifier le questionnaire pour qu'il s'applique aussi à eux », indique M<sup>me</sup> Larivée.

Fidèle aux principes de l'écologie, aucune version sur papier n'a été imprimée. En effet, le guide est consultable uniquement sur Internet à l'adresse: [www.taiga.net/whitehorsegreenguide](http://www.taiga.net/whitehorsegreenguide) (site en anglais seulement).



### Partagez la grande nouvelle!

Les annonces de naissance sont gratuites dans *l'Aurore boréale*. Faites parvenir les renseignements ainsi que la photo de votre petite merveille et nous ferons le reste! [aurorepub@afy](mailto:aurorepub@afy).

## EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES,

Public Service Commission  
of CanadaCommission de la fonction publique  
du Canada

## Conseiller(ère) en communication

Agence canadienne de développement économique du Nord

OTTAWA (ONTARIO); IQALUIT (NUNAVUT); YELLOWKNIFE  
(TERRITOIRES DU NORD-OUEST); WHITEHORSE (YUKON)Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et  
citoyens canadiens résidant à l'étrangerLes exigences linguistiques sont Bilingue Impératif (CBC/CBC) pour le poste à  
Ottawa et anglais essentiel pour les postes à Iqaluit, Yellowknife et Whitehorse.Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection  
additionnels, et pour soumettre votre candidature, visitez <http://emplois.gc.ca>, ou  
composez le numéro InfoTel au 1-800-645-5605 ou l'ATS au 1-800-532-9397.  
La date limite de réception des candidatures est le 7 mai 2010.

emplois.gc.ca

Canada

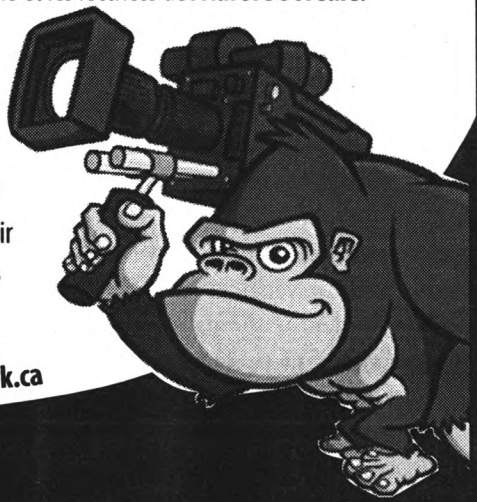
## Vous aimez voyager?

Alors pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage  
avec les lecteurs et les lectrices de l'Aurore boréale?

La chronique

**Moi mes souliers**est l'endroit idéal pour  
raconter vos plus belles  
aventures! La formule est  
simple. Faites-nous parvenir  
votre texte avec quelques  
photos.

Et nous ferons le reste!

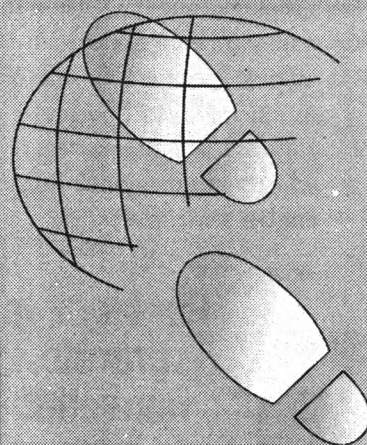
[journaliste@afy.yk.ca](mailto:journaliste@afy.yk.ca)

Rens. : 667-2931

## Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223  
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)SOFA  
Yukon  
Service d'orientation  
et de formation des adultesDéveloppement des  
ressources humaines CanadaHuman Resources  
Development CanadaYukon  
carrefour  
d'immigration  
crossroadSERVICES POUR LES  
NOUVEAUX ARRIVANTS  
(PERSONNES IMMIGRANTES)Orientation et adaptation.  
Cours d'anglais gratuits.  
Programme d'accueil.

NOUS POUVONS VOUS AIDER!

Appelez-nous  
pour en savoir davantage.

867 668-5907

[www.cicy-yukon.ca](http://www.cicy-yukon.ca)Citoyenneté et  
Immigration Canada

## Joignez une équipe dynamique...

2<sup>e</sup> appel de candidatureL'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche  
d'un ou d'une gestionnaire de projets jeunesse

## Description des tâches

- Gérer des projets.
- Coordonner des activités.
- Agir comme personne-ressource et leader dans le dossier jeunesse francophone au Yukon.
- Répertoire des services d'information et de soutien accessibles aux jeunes.
- Identifier et dénombrer les clientèles jeunesse.
- Identifier les besoins et attentes des jeunes.
- Développer des programmes ou services pour faciliter la transition du milieu scolaire au marché du travail.

## Exigences

- Minimum d'un an d'expérience reliée à l'emploi.
- Diplôme en animation et recherche culturelles ou en loisir, culture et tourisme ou équivalence.
- Expérience en gestion de projets et travail avec des jeunes.
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit).
- Excellent leadership et sens de l'organisation.
- Connaissance des logiciels MS Office.
- Capacité à travailler en équipe.
- Connaissance des communautés francophones et acadiennes un atout.

Une description des tâches détaillée est disponible sur demande.

## Durée du contrat

Immédiatement au 31 mars 2011. Renouvelable.

Ce poste est à temps plein à raison de 30 heures par semaine.

## Salaire

Selon l'échelle salariale en vigueur.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous communi-  
querons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation  
en français au plus tard le vendredi 7 mai 2010 avant 17 h,  
à l'attention de :AFY - Ressources humaines  
302, rue Strikland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Télé. : 867 668-3511  
Courriel : [ressourceshumaines@afy.yk.ca](mailto:ressourceshumaines@afy.yk.ca)  
[www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca)RDEE  
Yukon

Canada



## POSSIBILITÉ D'EMPLOI PERMANENT

PARCS CANADA - PARC NATIONAL VUNTUT

est à la recherche d'un

AGENT ou d'une AGENTE DE LIAISON, PREMIÈRES NATIONS

à

Old Crow (Yukon)

**Résumé des fonctions :** S'assurer que les obligations de Parcs Canada telles que définies dans l'Entente définitive avec la première nation des Gwitchin Vuntut sont pleinement respectées. Établir et maintenir d'étroites relations de travail avec le gouvernement des Gwitchin Vuntut et le Conseil des ressources renouvelables. Expliquer les objectifs du parc aux membres de la collectivité et agir à titre de principal point de contact pour les demandes de renseignements relatives à notre programme. Aider les Canadiens à comprendre le parc national Vuntut et la culture des Gwitchin Vuntut en examinant et en élargissant la gamme de possibilités offertes aux visiteurs. Déployer des efforts pour collaborer avec le personnel du service du patrimoine du gouvernement des Gwitchin Vuntut pour que l'exposition au Centre John Tizya se poursuive et que les visiteurs du Centre comprennent mieux les aires protégées dans les territoires traditionnelles des Gwitchin Vuntut. Réaliser des programmes publics sur les activités du parc et, en collaboration avec d'autres, veiller à ce que les jeunes et les aînés de la collectivité d'Old Crow célèbrent leur culture. Travailler en équipe avec d'autres employés de Parcs Canada, des partenaires et des intervenants. Jouer un rôle prépondérant pour conserver la pertinence de Parcs Canada auprès de la collectivité d'Old Crow.

**Traitement :** De 54 676 \$ à 58 912 \$ par année et prime d'isolement applicable.**Date limite :** Le 7 mai 2010

**Admissibilité :** Dans l'esprit de l'Accord-cadre définitif du Yukon et conformément à l'Entente définitive avec la première nation des Gwitchin Vuntut, ce poste n'est offert qu'aux bénéficiaires d'accords sur les revendications territoriales des Gwitchin Vuntut.  
Nous encourageons les candidats à s'identifier.

**Exigences linguistiques :** Connaissance de l'anglais essentielle pour ce poste.  
Connaissance de la langue gwitchin (un atout).

**Comment postuler :** Pour obtenir des renseignements sur la marche à suivre afin de poser sa candidature et sur les qualifications exigées, veuillez appeler Maureen LeBoeuf, Ressources humaines, au 867-667-3966 ou lui écrire à l'adresse : [hr.yukon@pc.gc.ca](mailto:hr.yukon@pc.gc.ca).

Parcs  
CanadaParks  
Canada

Canada

capsules

# Les fantômes et le vice de la vertu

AGENCE SCIENCE-PRESSE

## Les fantômes du H1N1

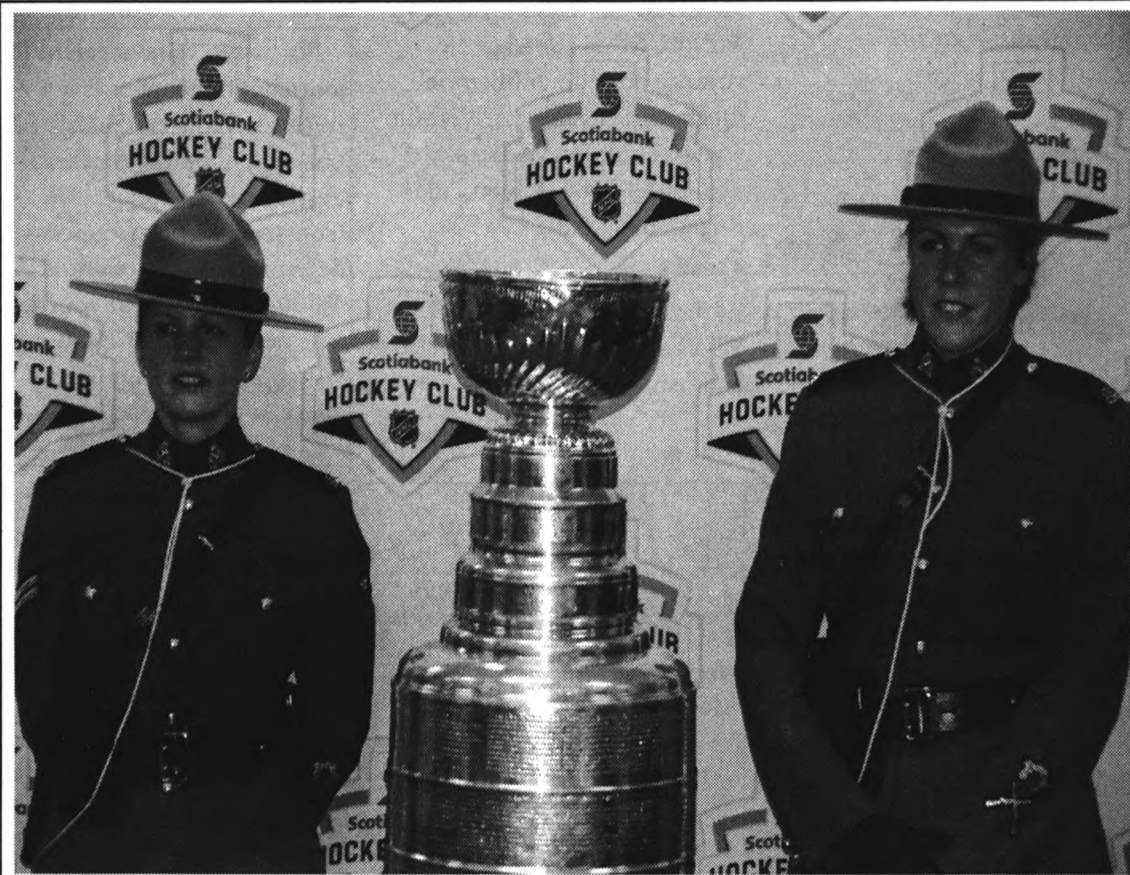
Alors, fut-elle grave, la grippe A (H1N1)? Il y a deux façons de le savoir. La première, la plus classique : le

nombre de morts. En vertu de ce calcul, elle n'a pas tué plus de gens, en 2009, qu'une grippe saisonnière. Mais alors que cette dernière emporte des gens dont la moyenne d'âge

est de 76 ans, la H1N1 a pris la vie de gens dont la moyenne d'âge était de 37 ans. Il faut donc calculer, propose Lone Simonsen, de l'Université George Washington, en termes

d'années de vie perdues : ce qui, si on suivait cette suggestion, donnerait des pertes trois fois plus élevées aux États-Unis, et ce, sans compter les décès de l'hiver 2010 (*PLoS Currents : Influenza*).

Cette étude, menée par Mathew Czarny, de l'Université John Hopkins, se veut l'initiatrice d'une discussion au sein des classes d'infirmières et de médecins qui sont plus de 80 % à regarder ces séries.



Deux agentes de la Gendarmerie royale veillent sur l'objet rare!

Photo : Yves Pelletier

## La Coupe Stanley était en ville!

Plus de 780 Yukonnais ont pu admirer de près le plus ancien et le plus célèbre des trophées sportifs canadiens, la Coupe Stanley. Les sourires des petits et des grands étaient nombreux le 17 avril dernier lors de la séance de photo avec cet emblème. Les amoureux du hockey ont également pu regarder divers objets historiques provenant du Temple de la renommée du Hockey et destinés à illustrer l'évolution de ce sport. La ville de Whitehorse est la 24<sup>e</sup> des collectivités canadiennes, qui depuis deux ans, accueillent le trophée dans le cadre de la tournée, Célébration du Hockey de la Banque Scotia. Le directeur général de la succursale locale, Doug Janzen, s'est dit surpris d'apprendre que certains passionnés soient arrivés dès 5 h 30 le matin pour faire la queue. « Les critères de sélection utilisés pour choisir une ville sont le dévouement et l'engagement de la communauté pour le hockey et je crois que les gens de Whitehorse ont très bien prouvé leur intérêt », a-t-il conclu.

## Appel de propositions

Le Programme canadien d'adaptation agricole (PCAA) est une initiative quinquennale dotée de 163 millions de dollars menée par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) pour aider le secteur de l'agriculture à s'adapter aux enjeux émergents et à demeure concurrentiel. Au Yukon, le PCAA est géré par la Yukon Agricultural Association (YAA).

Les projets admissibles peuvent relever notamment des domaines du renforcement des capacités, de la traçabilité, de l'environnement, du changement climatique et autres. Toute personne travaillant à tous les niveaux de l'agriculture et de l'industrie alimentaire au Yukon est admissible au financement : organismes de l'industrie, groupes autochtones, entreprises à but lucratif, producteurs individuels, transformateurs et détaillants.

Les dates limites d'examen des demandes pour 2010 sont le 1<sup>er</sup> juin, le 1<sup>er</sup> septembre, et le 1<sup>er</sup> novembre. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau du Conseil du PCAA de l'YAA au 867 668-6864 ou par courriel à l'adresse [admin@yukonag.ca](mailto:admin@yukonag.ca). Vous pouvez également appeler sans frais au 1877-290-2188 ou consulter le site Web d'AAC à l'adresse [www.agr.gc.ca/caap](http://www.agr.gc.ca/caap) pour de plus amples renseignements en français ou en anglais.

Appelez-nous pour en discuter.



Yukon Agricultural Association



Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture et Agroalimentaire

## L'éthique malmenée par la télé

— Qui n'a jamais vu un épisode de *Docteur House* ou *Grey's Anatomy*? Un étudiant en bioéthique a visionné les 46 épisodes de leurs deuxièmes saisons et y a recensé 179 apparitions de questions éthiques. Dans la majorité des cas, les règles ne sont pas respectées! Mensonge pour obtenir le consentement d'un patient ou de sa famille, aggravation volontaire de l'état de santé d'un malade, procédures expérimentales, sans parler des comportements sexuels « limites »... Le tout, avec une hiérarchie qui compatit et sévit rarement!

## Écologie : le vice de la vertu

Acheter vert... rend égoïste! Voici la conclusion de l'étude de Nina Mazar et Chen-Bo Zhong de l'Université de Toronto. Ils ont soumis des volontaires à un test simple : faire des courses en ligne. Puis, à partir des achats effectués, ils ont défini deux groupes : les acheteurs écolos et les autres. Chaque volontaire devait ensuite accomplir des tâches pour gagner de l'argent avec la possibilité de mentir pour en gagner plus. Le résultat est surprenant : les consommateurs écolos trichent plus! Comme si leur comportement vertueux leur octroyait un permis de voler, suggère le *New Scientist*.

## L'Express du Pacifique

### OFFRE D'EMPLOI

L'Express du Pacifique, le journal en français de la Colombie-Britannique, est à la recherche d'un(e) directeur de la rédaction.

Dans le cadre de ses fonctions, la personne retenue :

- sera responsable du contenu du journal et du site Internet ;
- assurera le suivi rédactionnel et le traitement des articles de l'ensemble des journalistes et pigistes ;
- planifiera et supervisera le montage du journal en lien avec le graphiste ;
- etc.

En outre, le candidat devra être capable de rédiger plusieurs articles par numéro.

Le directeur de la rédaction devra justifier d'une expérience en journalisme et posséder des capacités d'encadrement ainsi qu'une aptitude à proposer et mener divers projets.

Conditions de travail :

poste permanent à temps plein

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, par courriel à [redaction@lexpress.org](mailto:redaction@lexpress.org) ou à l'adresse suivante :

L'Express du Pacifique – Attn : le président  
227A-1555, 7<sup>th</sup> Avenue West  
Vancouver, BC V6J 1S1



# LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Félicitations à Bianca Martin qui entreprend un programme de mentorat en sculpture. Le programme est organisé par la galerie d'art Arts Underground.

Sur le fleuve Yukon aux abords de la ville, un castor admire la déforestation dont il est l'auteur! La photo a été prise par un Montréalais établi au Yukon depuis le mois d'août dernier. En tout premier lieu, il croyait avoir affaire à un ours! Vous me direz qu'il y a une différence entre un ours et un

castor ce à quoi je répondrai que les gens des grandes villes sont de drôles de bibittes!

De source généralement bien informée, nous

apprenons que M. Jacques Pelletier, beau-père et oncle d'un journaliste yukonnais a aujourd'hui 60 ans. Bonne fête et bien d'autres encore



## Semaine nationale de promotion de la vaccination

### Du 25 avril au 1<sup>er</sup> mai 2010

### Rattrapage du printemps

**Votre enfant a-t-il du retard par rapport au calendrier régulier de vaccination?** Cette semaine, dans le cadre de la Semaine nationale de promotion de la vaccination, le Centre de santé de Whitehorse offrira une clinique de vaccination de rattrapage sans rendez-vous **pour les enfants de cinq ans et moins.** Pour plus de flexibilité, le Centre prolongera ses heures d'ouverture.

**Heures d'ouverture prolongées du Centre de santé de Whitehorse pour la clinique de vaccination sans rendez-vous :**

Lundi 26 avril.....	de 8 h à 16 h
Mardi 27 avril.....	de 8 h à 18 h
Mercredi 28 avril.....	de 8 h à 16 h
Jeudi 29 avril.....	de 8 h à 18 h
Vendredi 30 avril.....	de 8 h à 16 h
Samedi 1 <sup>er</sup> mai.....	de 10 h à 11 h 30

**Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.** Vous pouvez vous présenter à la clinique aux heures indiquées ci-dessus. Les personnes qui habitent à l'extérieur de Whitehorse sont invitées à communiquer avec le centre de santé communautaire de leur localité.

# petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.  
Tél. : 667-2931 Courriel : aureorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

### Astrologie/horoscope

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. \*CONNEXION MEDIUM\* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2,59\$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

### À vendre

Clavier arrangeur KETRON SD5 à vendre (61 notes et haut-parleurs).

Prix demandé: 2 200 \$

Plusieurs démos sur le site Ketron USA. Serge: 867-667-2196.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

# calendrier communautaire

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

### Vendredi 30 avril

• 19 h : Le secteur culturel de l'AFY et le Consulat de France présente gratuitement le film Entre les murs qui a reçu la Palme d'or du Festival de Cannes 2008. La projection est le 30 avril à 19 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

### Samedi 1<sup>er</sup> mai

Les francophones ont un rendez-vous tous les samedis entre 17 h et 18 h, pour l'écoute de l'émission Rencontres en direct sur les ondes de CBC Yukon 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada Colombie-Britannique.

### Dimanche 2 mai

• 10 h10 : Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.  
• 14 h : Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

### Lundi 3 mai

• 14 h : Apprenez à développer l'image de votre entreprise et améliorer vos outils de communication avec un expert au Centre de la francophonie. Rens : 867 668-2663, poste 223

17 h 30 : Apprenez à danser sur les rythmes africains avec Ssasi, originaire du Mali. Les ateliers de danses africaines se déroulent du 3 mai au 3 juin les lundis et jeudis de 17 h 30 à 19 h au Centre de la francophonie.

### Mercredi 5 mai

12 h : Apportez votre lunch et venez découvrir si le jardinage est différent au nord du 60° parallèle lors du Midi-causerie : Que planter dans son jardin? Cécile Girard vous attend à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

### Samedi 8 mai

• 11 h : Les EssentiElles vous invitent à suivre un cours d'auto-défense à l'école Grey Mountain. L'activité est gratuite et un lunch est inclus.

Inscription: 867 668-2636

### Mercredi 12 mai

• 19 h 30 : Venez découvrir le spectacle Me voilà! de l'artiste franco-yukonnaise Sylvie Painchaud. L'auteure-compositrice-interprète se produira le 12 mai à 19 h 30 lors d'une soirée intime à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

### Samedi 15 mai

• Journée de la francophonie yukonnaise  
• Les jeunes de 4 à 18 ans sont invités à participer au grand concours d'expression artistique : Célébrons ensemble la Journée de la francophonie yukonnaise! Tout est permis : dessin, collage, histoire, poème, photographie, etc. Rens. : 867-668-2663 ou www.afy.yk.ca

### Mardi 18 mai

• 18 h : Les EssentiElles tiendront leur 16e assemblée générale annuelle le 18 mai à 18 h au Centre de la francophonie. Les postes de vice-présidente et de conseillère seront à pourvoir lors d'élection. Un léger repas sera servi.

**Vous voulez annoncer une activité?**  
Envoyez vos renseignements à aureorepub@afy.yk.ca